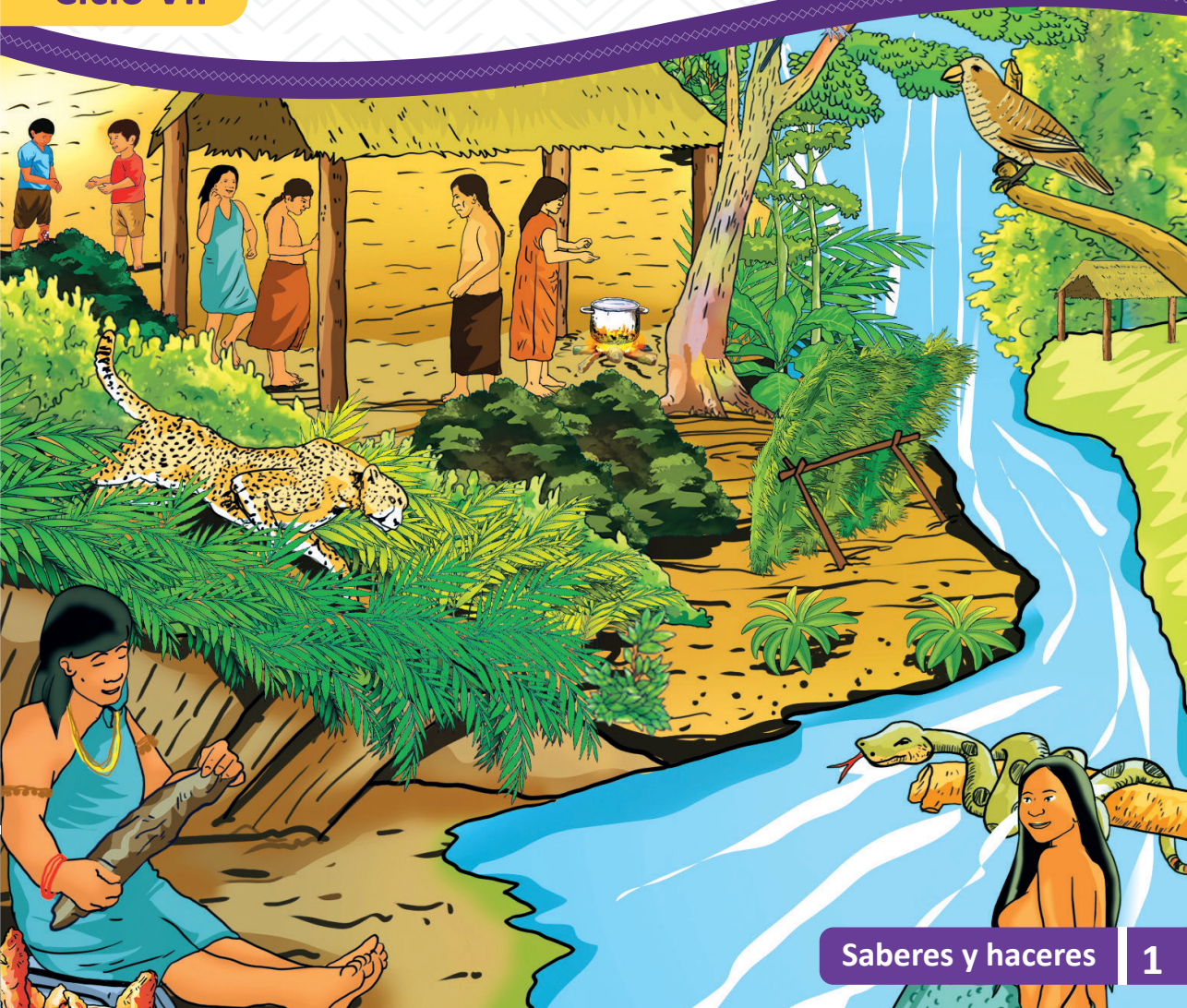


# Juti pujutji deka takamu 1

Awajún

Ciclo VII



Saberes y haceres

1



PERÚ

Ministerio  
de Educación

# El ciudadano que queremos



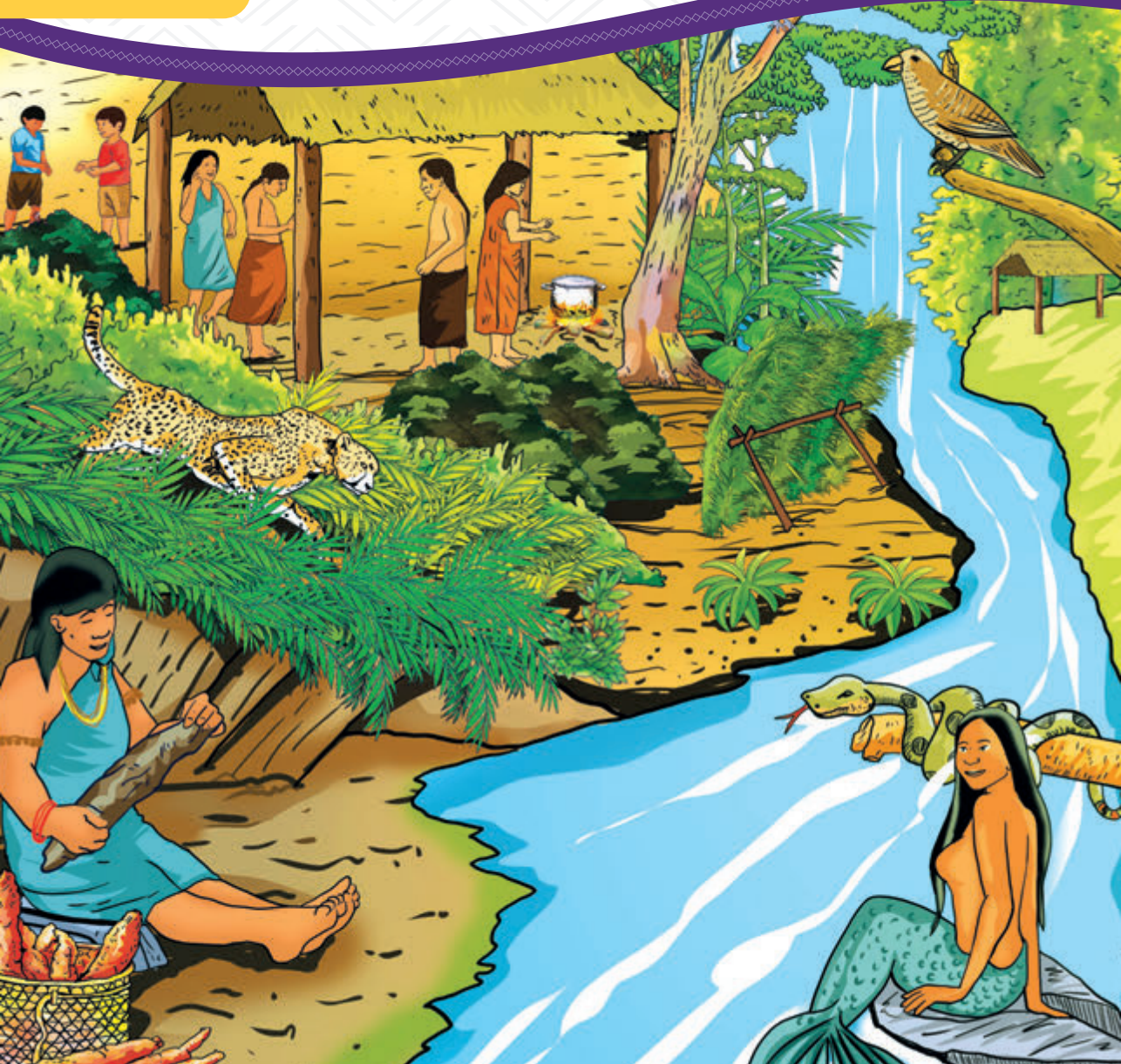
(\*) Este aprendizaje es para aquellos estudiantes que tienen como lengua materna una de las 48 lenguas originarias o lengua de señas, y que aprenden el castellano como segunda lengua.

**Currículo**  
N a c i o n a l

# Juti pujutji deka takamu 1

Awajún

Ciclo VII





## Ministerio de Educación

Dirección General de Educación Básica Alternativa, Intercultural Bilingüe  
y de Servicios Educativos en el Ámbito rural

Dirección de Educación Intercultural Bilingüe

### **Juti pujutji deka takamu 1 - Awajún** **SABERES Y HACERES VII 1 - SECUNDARIA - AWAJÚN**

©Ministerio de Educación  
Calle Del Comercio N.º 193, San Borja  
Lima, Perú  
Teléfono: 615-5800  
[www.gob.pe/minedu](http://www.gob.pe/minedu)

Primera edición, 2024  
Tiraje: 1,554 ejemplares  
Impreso en noviembre 2024

**Elaboración de contenido**  
Lucio Ampush Chuin

**Revisión lingüística**  
Roger Yampis Agkuash

**Validación participativa**  
Clarivel Tiinch Ramirez

**Asesoría técnico-pedagógica (DEIB)**  
María Teresa Lavado Y Fernández

**Diseño y diagramación**  
Victtor Velásquez Huamán

**Ilustraciones**  
Banco de Imágenes Digeibira-DEIB

**Cuidado de edición**  
Herlis Alexi Ancco Oscco

Lettera Gráfica S.A.C.  
Av. La Arboleda N° 431 – Ate – Lima – Perú  
RUC 20507839283

Hecho el Depósito Legal en la Biblioteca Nacional del Perú N° 2024-03486

*Todos los derechos reservados. Prohibida la reproducción de este libro por cualquier medio, total o parcialmente, sin permiso expreso de los editores.*  
*Impreso en el Perú/Printed in Peru*





## Iwainamu

Juti pujutji deka takamu 1 aminu mamiksa najanamui. Juti muunji dekau aidau chichamu antuka unuimagtatme initaik pujut nuwigtu batsatkamunum wajuk pujut awa dushakam.

Jujú papíya juka u japawai nugkan, batsatkamun, pataan nuwigtu yaaktan pachis augmatui.

Nugkak agkaju tuke auwai nunui batsamnawai dakunkut tikich ajutap aidaujai. Nunui, batsatkamu Nazareth pujuinawai, chichainawai, tsakawai nuwigtu iwainmamainawai ditash yaa weantu ainawa nuna. Aatus pataa najaneak wenawai, batsatkamuk dita ditak chichaman apak pujuinawai. Batsatkamunmaya aidauk tajimat pujutnum, ijuntsa batsamtanum nuwigtu ayamjumaka pujutnumag dita dekamujin nagkamas chichamjumak pujuu ainawai.

Dirección de Educación Intercultural Bilingüe ukuawai aminii jujú agagmaun wakejus aujak wakejukti augtan nuniak unuimagti niina pujutjin nuwigtu yamai pujut minina nunashkam dekati tusa nunuka aminii awai.





## Eme anentamu

Juju takatak jukimui muun aishmag tuja dukug aidau  
iina pujutji pachisa iniamunum chichaka etsegkamuji,  
duwi yamai eme anentsa dinaji ditash puyatjus uyumak  
iwainmankaju diita pujutji dekamun.

### Juti muunji dekau aidau

- Samuel Wampush Jeremias
- Angela Majuash
- Wilson Katan Peas
- Juanito Pape Chijiap
- Intai Tsamajain Dawai
- Enrique Yampis
- Julian Paz Puag
- Maximo Puetsa Tusanga
- Eloé Samekash Shiwag
- Adolfo Yapakush
- Tuyas Chuin Chavez
- Artemio Entsakua Pinchu
- Juana Santiak Kuja
- Elias Tuyas
- David Esamat Wasmigkak

## Batsatkamu nugke augmatmau

Augtai agagmau 1

**Juti nugke**

**10**

Awajuni nugke	13
Muun Samuel Wampush Jeremias etsejui juna pachis	15
Muun Samuel pujamuji dekamau	17
Dukug Angela Majuash awajún nuwen tuja uchijin suwima aajakmaun etsejui	20
Muun Wilson Katan nuwa aishinawag tutitag pujuinaush wagka aninawa nunu etsegmau	22
Muun Juanito Pape etsegmau	24
Yamaish wajukatasa waimamainita	26
Dukug intai tsamajain dawai etsejui juna awajún muuntash wajina jikattsash anentaimtu wajakajuita	29
Dukug Intai Tsamajain Dawai	31
Dukug Angela Majuash tawai	33



## Augtai agagmau 2

### Juti pujutji

34

Awajún aidauti tuwi batsamnawa nunu dekamu	36
Muun Enrique Yampis Ukugminch pujutji dekamu	37
Muun Enrique Yampis etsejui	39
Muun Julian Paz Puag pujutji augmatmau	41
Muun Julian Paz Puag etsejui nugka	43
Muun Maximo Puetsa Tusanga pujutji augmatmau	45
Muun Maximo Puetsa Tusanga juti	46
Muun Eloy Samekash Shiwag pujutji augmatmau	47
Muun Eloy Samekash Shiwag etsejui nugka titulamun pachis	48
Muun Adolfo Yapakush pujutji dekami	51

## Batsatkamu nugke augmatmau

Augtai agagmau 3

**Jutik uminji**

**58**

Muun Tuyas Chuin Chavez awajún aidaush wajina sujuku ainawa nuna pachis augmatui	61
Muun Tuyas Chuin Chavez pujutji augmatmau	62
Muun Artemio Entsakua Pinchu	63
Muun Tuyas Chuin Chavez awajún aidaush	65
Dukug Juana Santiak Kuja augmatui	67
Dukug Juana Santiak Kuja	69
Muuntash wajuk chichamnash epegkag batsamsajuita	71
Wajuk unuimatash wayash weuwaita awajún batsatkamunmash	75
Muun Artemio Entsakua Pinchu	77

Augtai agagmau 4

## Juti muunji initaik pujut augmatmau

82

Muun Elias Tuyas wajuk awajuntish minimuita nuna pachis augmatmau	85
Muun Elias Tuyas augmatmau	86
Muun David Esamat augmatui	88
Awajuni ikamji shiig kuntin, yujag, namak ayau	91
Awajún batsatkamu najaneakmau	93
Tikich wegantu aidau ditash ijunjaju	94
Iina nugken tutitag pujut senchi wainjamae	97
Iina nugken jata senchi wagaka minawai	99
Awajun ejapeanta minimu apajui akinamu wega nuwi	104



Akanja takamu: Pataajai batsamat, batsatkamushkam nuwigtu ijunja chichamjunitai aidau jutijutinuk tuja yaakat yaignumiajai, yaakat muunjai nuwigtu tikich nugkanmaya aidaunmayajaishkam nunu iwaintamu papijam datsa VII emaidau aidau jintintuatin.



## Iwainamu

Datsa aishmag, nuwa muntsujut papijam aidau:

Ashi papijam aidau eme aneasan kumpamjime nuniakun juna tajime, juju papi agajag juka waji takasa pujunua iina muunjinish nunu pachisa agaja umikmauwai, ditash juna aujainak unuimajagtinme tusa, juwi tawai “Dekami awajún nugkanum takasa pujusmau, batsatkamujin nuwigtu augmatmaunmaya aidau pachisa.” Aminash shiig awagtamkattawai yaweakas deka wegamunum nuniakum katsun anentai jukittame iina muunji niina nugken tuja batsatkamujin takasa mininak augmatta tibaujish kuwashat ayawai nunu dekakim wegakum diita dutikmainjin nuniashkush nunimainchaun takasmaujish anentaimtusam diistatme.

Juju papi agagbau takamunmak jintinkagtinush, amesh ausam wegakum iina muunji nugkan batsamtua takasmauji, dita ijunag batsama wegak ijunja takasa minimu augmatbaushkam dekattame. Wajuk ditash antugdaikaya pujusmauwaita ijunja pujamujijaish tuja ajanmaya ajak aina nujais dushakam pegkeg anentain amastatui anentaimja wegaku iina takatjish kajimattsuk takamaina nuna.



## Awajuni nugke

Awajún batsatkamu, nuiachkush tinu ainawa Aguaruna, ijumja diyamak jimaja nuwi juwawai tuke batsamin aidau Awajún batsatui Amazonas tabaunum, chichaman kuwashta chichau autin aidau tuinawai au ima kuwashatai Perú nugkanum batsamin aidauk, Ashaninka ukujin apatka dijamak tawai (Ministerio de Cultura, 2015). Awajún aidauk wantinainawai yaunchuk nugke dita muunjin batsamsamu ajakun ayamjuk pujamujin. Antsag, juju aina duka ajakma yuu ainawai yujumkan, kuntinnash egamak maidau nuwigtu namak aina nunashkam, batsamin ainawai kanajag comunidad aidau najanak (Brown, 1984).

Awajún tayaitkuishkam nuwigtu chichanui iinia tusa juka ii wegantu taji. Tuja juju batsatkamu ikam tepaja awi pujakuish tuké aents Wampis wegantujai, apach wegantujaishkam chichasa pujunui. Juti dekapa diyamak batsatji 52,573000 Awajún aents aidauti tawai (INEI, 2017). Juju aidauti nugka akanjamunum kanaja batsamsamu ainawai: Amazonas, Cajamarca, San Martín nuwigtu Loreto. Duwi tuinawai Awajún aents aidauk kuwashat yujaka wenawai tusa nuwigutush ditak manitnum senchi wantinjau tujamainawai, duka dekas iina muunjig kakajam waji ajakajui.





## Muun Samuel Wampush Jeremias etsejui juna pachis

### Awajún aidau ditá uchijjai tuja nuwejai ijunas batsamas jintindaiyamu

Ayu juka antsayai muunti chichakmauwa duka iina uchiji aishmag nuwauchijai akinka duka iina nuwega nunu ame muuntam pujau asam iina nawanjiuchiji aina duka aishmagkush aina dushakam umaimin pegajinig nuwauchinmak iyaigmek tepesaigpajum, ekemsaigpajum, nuwau nuwauchik dita ditakesh kajiakush pekamkushkam pekamtaiyai duka nuna apak wakenai, tuja nuwauch aidautigmesh umaimin ekemtaijinig kutagka duka ekemsaigpajum pegajinish tagkamashnumash iyainigpajum umaim eme anentsa diista nunu nunitsuk nuninum wainka wasugkama yujagmin apa waipak jiyapakuish wajintu tumamtatjume nunak apak dakitawai wishakam dakitajai nuwauch aidautigmin wii tajime apak tujamkug juni senchi chichagtamkattame tusa mai aishinashakam eme anentus uchijnashakam eme anentus diyak dukujishakam eme anenmamas nawanjiuchijinaskam mai akanas chichajus batsasui, nuwai nuwauch tsakainakush apajin chichamen antujuinak umayinash eme anentus batsama wajakui iina muunjig.

Nunu pujusbauwanu duka ima senchi ujaniamu ajakui aishmag nuwajaish wajug pujumain ainawa jega pujamunmash, shiig ina munjig ujaku ainawai uchi nuwa yama tsakainaunak, yabai tsawan wega nunuig datsa aidau nuwenkua aina duka imatigsag ujainatsui uchiji akia tsakapainakush, nuniamu asa kuwashat datsa muntsujun aidau tsakainakug apajin chichamen nunuiashkush dukujin tabaunnak atujuinatsui, unuimaka wegamunum ima kuwashat chichagbaush atsawai.



## Muun Samuel pujamuji dekamu

Muun Samuel Wampush Jeremias pujawai batsatkamu Chayu atumsamu, distrito Imaza, Amazonas nugka tepajunum, juju muntak waimakui, chichame antugtai, senchi chichamkagtin, ashi aents iiniash tuja tikich chichakush tuwajin ainawai. Nii chichataig antujin ainawai ajantusag wagki Awajún pujutnak senchi antau asamtai, kuwashat ipainawai takat emamunum nii anentaimaujin apusati tusag. Juju muuntak unuimatjauwai chichasa nuwigtu ayamjunika pujutan. Uchi waju ematnum. Nuwigtush apach chichamnash antawai, nigka ausamuji awai ampijatín atajai timau nunak shiig dekawai. Juju muuntak nuintush jintinkagtinai nuwenash wajug pujakuiya wegaji, pataaji aidaujaish antugdaikash shiig chichasa batsamainita nuna jintias ujajannai, nuintushkam utugchan ataish kuwashat chichamkagtinai shiig epegka pataajai juwamua nunashkam, nunui asamtai kuwashat unuimamain awai iina muunji aina nunui, pujut weantu, takasa pujamu, chichasa pataajai batsatbau aidau unuimamainai.



## Muun Samuel ikam ajantusa diitia tusa patasag etsejui

Uchi audau duka iina muunji aatus tiu ainawai, nayaimpik uchita wainkajum pagkaijum diisaigpajum auka iina muunji Apajui ekemtai diishtaiya nayaimpik tusa muuntak tiuwai, kasamtrash kasamchatia iina apaji nayaimpinum puja nunu waipawai tusashkam iina apajig tuke dekau wajakui, nayaimpinmaya Apajuiya nunak tuke adaikauwai nuniyaitak juju chicham umiktinjia nuna imatikag muun tichauwai, ayatak nuu tabawaik nayaimpinum Apajui pujawai nayaim pagkai diishtaya tusa iina muunjig tiuwai. Tuja antsag ju nugka ininkega jusha wainka untsukka teketuaikesh nugkuiya pujamek tusaik tuchatia, ju initka juig nugkui yujumkan sukagtin juwig initak batsatui tusa iina muunjig nuna tiuwai. Nuintu namaka tsumujin aushakam aika wainka untsu wekaechatia auk kumpanam tsumunmayani akaikia tuwajame tusa nunashkam tau asa tsumujia atumani kumpanman batsamta namaka tsumujig tusa nunashkam iina muunji tiuwai, nuwai iina muunji tibau, ikama nunak iina muunji batsatui yujasaik untsu yujashtaya Tijae aija tusa nunashkam iina muunjig tiuwai, nuwai ikamiashkam Tijae batsatui tusa muun tiuwai, aatus muuntak augmatu wajakui, ashi kuitamka juka pujutia tusa nayaimpish tuchatia, nugka initkesh tuchatia namaka aininish kumpanam batsatui ikama juajuig Tijae batsatui aushakam wainka untsu wekaechatia Tijae aija tusa muuntak tu wajakui, nuniau asa ashi muuntak dekau ajakui nuna uchijin nunishtaya tusa uja wajakui muuntak.

Antus uchijinak jintintua minuiwai iina muunjik yaunchug batsamsau aina duka, kuwashat jintintua miniu ainawai uchi yama tsaka aniunak, ajandaisa niniamu senchi diyamu ajakui ikam batsamin, nugka inatag batsamin, nayaim puju, nuintu yuminum batsamin aina nunashkam ashi ajantus chichakui iina munjik.

## Dukug Angela Majuash awajún nuwen tuja uchijin suwima aajakmaun etsejui



Nuwenak suwima wajakui duik muuntak uchijin ajiagmataish uchi uwantaish yutaiji umigkashmashkam wajuakeakma waji takakmea wekaekumea jusha umikchaume tusa suwima wajakui wainkag suwimachui, nuwigtu uchijinchakam wainkak suwima wajakchauwai uchin suwimkan suu wajakua duka uchi antushtaig baikua wajakui tuja nuwigtu uchi takamsamtaishkam kayu wajaku ainawai antsag uchi antushtaik tsagkun aag tuja baikuan amu wajakui. Untsu nuwa katsuntachuk pujuschauwai. Ninki maamamuwa duka ima senchi nuwanum wantinui, senchi nuwa aidau nuwai tusa waitkamu asa (Bant, 1999).

## Dukug Angela pujutji



Dukug Angela Majuash pujuwai batsatkamu Nuevo Horizonte, distrito Imaza, Amazonas nungka tepajunum, niinak dukuji, dukuchji nuwigtu apachji jintintuwai uchi kuitamtan, ajakma yutan tuja ima senchi nii unuimagmajig ajak tsuwamatai aina nujai senchi tsuwajatnai, nuwigtush niigka jintinkagtinai, apach chichamnash utujimtsuk chichauwai, antsag dekawai inia pujut aina nunashkam nuniu asa uchi tsakan, muntsujun, datsa aina nunash ujaka mininai ina pujitji wegantun, takasa tajimat pujaku pataa minakuish eme anentsa diyam ataya tusa jujajannai.

## Muun Wilson Katan nuwa aishinawag tutitag pujuinaush wagkag aninawa nunu etsegmau

Nuwa aishinawag tutitjanum pujuinau, nuninak kajinmamki ditak maamaidau asauwa duka shiig antugdaika pujashmaunum ani wajakui. Nuwa ikagmatai nuniashkush waugtai aishmag akaseak suwima wajakui, imatiká pujam nuintushkam pakijin aneak timun, nupat uwag maama wajakui.

Tuja aents anentan yacha duka nuwan pakijima anenti tusa senchi anentan dakumju wajakui nuna jikamak pujau, nuniashkush dukuji, pataaji aidau sujimkam nuwi ditak maamau ainawai.

Aishmag waitkamu tawa duka, nuwak waitkastasa juchatia, kuitamkatasa nijai atugdaisa takastasa nuwattayai nuniamu aig, iina wagagtamas atugtamtuk intimas wegakui suwimtaiyai, antugtukti nijai pujustajai tusa sujimaku aik wajagbauwai, nunuiashkush tikish aidau pampantam nuwi nii wainak anentai pujauk ditak maama wajakui, duka ankauwai nuwa pakijina tijishjai pujau asa, dekawag chichagtai aunakeap tujutuinawa tau asa. Tuja yamai tsawan batsatag duwik tikima imanikag maamainatsui, suwimkash imaniatsui wagki Apajui chichame wayau asamtai nuniak maani pujauk uwemjashtinai duka tunamat tabau asamtai nuwi waya batsatu asa tunaikush katsuntug pujuinawai, nuniachuk wamak tupandaijag ukuninawai waitkam pujumaitsujai tuinau nuwa aina dushakam, yabai nagkamsak nuwa aidaush chichamjumainawai ditash dekainau ainawai nuwa ayamjumka pujusti tibau papi ubigbau aina nuna wainainau asajag, tuja aishmag aidaushkam ditashkam dekainawai nuwa ayamkeji aina nunashkam nunui asag imanika maniamug atsawai, untsu senchi minitaig pataaji aidau ijumag jintintuinawai epegmainchau ataig idaiminkainawai, iman batsamas jakainum tusag. Yamai diista awajuni pujutji augtusu aidau agagbau.

“Anentaimsag augmatuinawai jimajan pachisag Awajún aidaun pujutin nunuik tawai: dekankau tabauwai duka aishmag waitkam tutitag



batsatak nemasmaegawag maamaujin pachis augmatui tuja nuwigtu tikich tabauwai duka anen ejesmatai adeaja ujanika minimua nunuwai. Nuninak initik nagkamsa pataajia tsagkugdaija jikamjunisa anenisa batsamsamua nuna tawai” (Guevara, 2019).

### Muun Wilson pujamuji



Muun Wilson Katan Peas, juka pujawai batsatkamu Nueva Napuruka, distrito Manseriche nugka Loreto tutaiya nuwi. Juju muuntak yaunchkek waimaka pujutan senchi augmattsauwai, ajanum takat aina nunashkam, nuniau makichik tsawantai jamain wajak yapajinauwai Apajui chichame augtan, nuwi nagkama wegak yamaik nigka Apajui chichamen etsegtak pujawai, nuniau asa ashi dekapes minimujin tuke augmatnai iinia pujutan pegkeji aidaun nuniaku antugdaika pujutan, tujash nuwigtush iinia pujut pegkegchaunashkam niigka nunak maamikiawai nuniak tawai Apajui wakegamu takamainai wainka tunamatnum wekaenawai tusa nuna taku Apajuik pujawai uwemat awai, yaunchuk juju pujut dekachu asa wainka iwanchdau takaku pujusmawai tinai, antus muuntak Apajui chichamen yamaik jintigkagtak shiig aneas pujajwai nii batsankamu aina nuwi.

## Muun Juanito Pape etsegmau

### Nuwa kuwitamat tibaun

Nuwak kuitamtaiya, nujai iwasmaka atak sujuka iina awe kuntinun maamtai yuwatasa, takatnum iina nawanji jukiu yainkati tusa, nagkinum atuniktasa.

Nuwak niyai yujumkanum ichishkagtin, nuwajai pujaku chichijam anentaimtaya, niyai uchi kuitamu, yujumkanash inajua amau, nijamchinash umiau, uchi batsau nuintushkam tagku batsau, jega tsuwamu, aatus puju ainawai nuwa iinia Awajún aidauk. Nuniau asa nuwa jakamtaik waimakutish, najamkachu, wampu, pujumainchau wajasa waittai shenchi anentiamku, iman asamtai nuwa aina duka kuitamtaiyai aishmak ainauti, jega jegamjuka, aja ajaji, atashu jee jegagka, kuntin maa yuwaku ajamtaiyai, nuintushkam nii atsumamu aina dushakam sumagtaiyai jega takastinush, ajanum wegak jukinnush nugkugtin aidaush nuintu tikish aina dushakam umigtaiyai nuwa aidaug.

Iniiitikik juti wegantu batsamsamunmag nuwa aina auwai ajanum takau, yujumkan ikaunbau, uchijinash nigki ayuju nuniau asa kaya apatka igkumtikam ichishdaimaina numamtinai duwi nuwak shiig ichishkagtau pataajai kuitamamka pujutnum.

**Jata dekamainchau waitkagbau:** Duka kame eseja pujutsuk wainka tsanigma yujakma nuwa aniaishkush aishmagkesh achimainau jatan, yauchkek nunu atsau asamtai jamamtuchu batsamsamui, yamaik dekamainchau jata VIH minak kuwashat achimaja wegamunum imanisag jinashkam wenawai, ju jata nuna ampima tsagautaik atsawai ima senchi awai ampi ayatak jata imikata tabauwa duke, ima dukechui pegkegchau takaush jata sukagtawai nuwi ijutkam jinaji. Juna muun tawa nuna pachis agaja iwainakbaush awai nunu chichawai aatus.

“Tikichnumia aents tsawantai kaunmaunum senchi numi ajaja amuamush au nuniamunum jata nuwajai tsanijimku utsunitaish



wantinu. Condorcanqui nugka tepajunum ima senchi jinkiu awai VIH juka jata dekamainchawk magkagtinai nuwigtu tikish jata aidaush wantinui Awajún aents wegantu batsatbaunum.

### **Muun Juanito Pape pujutji**



Muun Juanito Pape Chijiap, pujuwai batsatkamu Nueva Napuruka, distrito Manseriche –Loreto nugkanum, juju muuntak unuimajui yawa awekasa kuntin maa yutan, ajak ajakma nunuiya juki yuwa pujutan. Nuwigtush kuwashat chichamjukui yamajam batsatkamu najana emamunum, uchi papijam waigtinme tabaunum. Niina Apajig Tijiats Pape Senug dekas Awajún pujutan waimaku, chichamtin, wajiu, setagchau tajimat chichamjumaka pujutan ashi jintiag pujut aina nunashkam shiig jintintua ukukiuwai.

## Yamaish wajukatasa waimamainita

Muuntak waimagtatakug tuna detau aina nuwi iina apachji uchijin waju ematatus datema eketuk amuinak tuna kanutainak waima wajaku ainawai, anmamtin yamai iina uchiji dakaji yachamet aidaun unuimaktinme tusa, nuninak ditash yachameak takas puju achaintash tabaunum, imajun mayatin aidaush wagka emainchauwaita, juju tuna duka wajiumetan pujutiyai, wagki unuimagtatauk yupichuchichui, dekamianai apach chicham nuintu kuwichig kuwashat atsumnawai akigmaka pujusa augmana nunu. Juwishkam tabau awai Awajúnin augtuinak agagbau.

“Juna ejetatus augtusú Jaime Regan tawai, aents ikam batsamin aidaunun pachis. Nugka dita batsatkamujig ayatak egamka yutaikechui, jega jegamka pujutaikechui, ajak juki tsuwamataikechui, juwig awai aentstik igkuniaku chichasa pujutchakam nuwigtu tikich wegantujai igkuniaku antugdaika takasa pujutchakam” (Ministerio pujutan chichamjin, 2017).

Yamai wii juna papin agaun muun Ajuez tibaun pachisan, minash mina apachug, diichug aidau tibaun ujjajime: Batsatkamu tuja ijunja chichame antugtai wajastag tabaunmak iina muunjig yupichu ayu batsatkamu najana nuwig ijuntsa pujusmi tichauwai diitak kanajag entsa nujinchin batsatainayaitak apach aidau shijigka takainak, iina muunjin kuwashat kasaju wajaku ainawai, tuja iina muunji tutit awajam magkagtuamtaishkam nunu apach yujaidau papi umigkag pushujin batsatbaunum egketuidau dutikam achika juwidau, nuwi chichamjumakag depetmaktakama utujimainau wagki tamak iina muunjig imanikak deka wajagchauwai apach chicham aidaunak nuintushkam ayamjumka pujut aina nunashakam, antsag yaunchukeg muuntak ishamaa wajaku ainwai apach aidaunak, nuninak tujash iish wajukattaji juunik batsamtata iish dekash unuimat aina nunu chichamjuka ii batsanbaunum itaa uchi papinum chimpia unuimainak diita chichamjupaktinme nuniaku ii batsatkamu nugke, namak, ikam,

dase aina nunash akasmatkatnume tusag senchi chichasajui nuninak  
batsatkamunak ijunja chichamjunitainash najanawajui, nuni anentia  
yajuak muun aidauk unuimat aina nunash senchi jetemjuku ainawai ii  
bakibakichig batsatkamu aina duwi.





## Dukug Intai Tsamajain Dawai awajún muuntash wajina jikattsash anentaimtu wajakajuita nuna etsejui

Iina muunjig ditak takainak batsamsau ainawai, yauchkek takatan takainakush waimaka pujutan ima senchi yujagsau ianawai aishmag aina duka jinta aintuidau, nuwi waimak takasa pujustinun, utugchat ataish chichaka pujustina nuna, nuintushkam nii kuwashat tsawan pujustinun waima wajaku ainawai, nuna imaniak waimakajag chichamjumak batsamsau ainawai, chichamtin atajai tusa ima senchi puyatjuku, Ajutpan igkugtatus imani wajakui, Apajui chichamenak yaunchukeg imanik dekainachu asa iina muunjik waimagtatabuan batsamtusu ainawai senchi wakannumian jukitatus.

Yamai imajui iwainaji Awajún pujutan waintuawag yujagsaju ditashkam juna antus tuinawai.

“Antuka wemainai uchi jintintuatin umikbaush tuwi nagkamsaya miniuwaita, yaunchuk tsawan jimaituk siglo xx wegamunum Apajui nayaimpinmayan etsegtin takasagbau Awajún batsatkamu aina nunui, ditak takasajui puyatjus Apajui chichamen etsejuinak dutika wegamunum iina muunji tuke batsamin aidaun aik anentainak ekegtua ditai sumimtikainak Apajui chichamega nuna anentain susau ainawai iina muunji aina nunak, nuwigtu unuimat wejanta nunuishkam antsag dita aidau unuimag Awajún batsamsatná nunashkam jintiawag unuinakajui. Juka wantinui frontera nororiental tutainum ikam Perú nugke wega nunui. Nunu takatnak mamikjauwai wajuk fronterash batsatainawa nuna, nuwigtush duke asachui nuwig asauwai Awajún aidau dita pujutjin iwaintuidau antsag ditashakam ditanun iwainmamkag yapajia pujutan deká wajakui (Romio, 2020).





## Dukug Intai Tsamajain Dawai

Dukug Intai taji duka Sukutin pujawai, niigka wajemea pujus shiig uchi aidaun chichajak nunishtaya tusa pujutan jintiak pujuwai, muun shiig batag ashi ajakma pujutan dekau, ajajin tsuwamag pujuwai, nuniakush niigka iina muunji taka wajakbau waimatai aina nunak yamai tsawan wega nunuig niigka eme anentsag diyatsui, ima senchi dekas Apajui nayaimpinum puja nunuwai pujutan sukagtauks tusa nigka imatiksag yaunchuk pujut aina nunak imanuk diyatsui, ima senchi Apajuin nemajak anentaimas sujumanak niishkam nuwi yunumak pujuwai.

Yamai wii juna anentaibaujun tajai, dekas inimsa ashi muun wegamak ima senchi awajunik Ajutpanum waimatan yujagsauwai, juna wainkachuk tajimat anentaimtak atsujaidau wamak umi umimtau, dukap tsawan pujusa jakashtin, nuniau asa ashi juna anentaimtus jikatus waitiak igkugku ainawai. Nuwigtu diitak Ajutpan apajimkush dukujui chichagmaina ainmamtinun chichaju wajakajui dita tutupin adayainakush tiajui aatus: Iwanch, wakan, pasun tayaitak nugkui, tijae aatus takushkam tuke tiajui yumi dukuji, kuntu dukuji, muja dukuji, namaka dukuji tusa emaa wajakui nunu aina nujai antugdayak puju asag, nuna puyatjus ishamas anentaimtuidau asa. Tujash apajui chichame wayamtai nuna ditash jitus antuk wegak, dekapes weenak yamaik ashi awajunik Apajui nayaim puja nuna pachinawai, nuninak wainka iina apaji wainchau dekachu asa Ajutap pachi wajakuitjai, dekas ashi ijumja diiyamak juju ima wagakui tusag senchi yamaik Apajuin nemajuinawai awajuni nugke wegaja nuwig. Nunui asa yamai tsawan wega nunuig imatiksa waimaktasa wakaetamuk atsawai ima senchi Apajui chichame etsegbau ayawai ii batsakamu bakibakichik aina nuwig, nuniu asamtai muun Awajun aidauk kuwashat Apajui chichamen antuinak nemajuinawai.

## Muun Samuel tawai juna

Ayu Apajui nemagbau aina nunak iina muunjig imatiksag dekachu ajakui yamajam pujut ii augmatag nunak nayaimpinmaya pujutnak nigka dekachui, tujash iina muunji akinmauwaik nagkamas aana ditak uyumakajui paan wainkajui nuniamunak nuniau asa iina muunji dekas tiuwai kutagka pachis tagkamashin pachis chichaka nunak nuwena nuwejai tsanigka ekemtai asamtai umaimi kutagjin ekemsaipa jinta wekaena nuna ekemtainig nuwak ekemait sui Ajutap tujanjai tusa tiuwai, tuja tikichia nuna yamai yumimitu apawaipa tiuwa nunak iina muunjig yumimitunak tujanjauwai, iina muunjiya duka yapaunum tantau asa yapau umintik yumimituk apashtaya waimashtaya tabaunum aunak epetiuwai sujitakugkesh tichauwai muuntak. Baikua, datem umintik jinta tuna ainnutik jinta wekaenutik Ajutap tujanjuja kugkuaja pina mejegka tepajin nuwajai ijunjaish wasugkamchatia nuwa kugkugka wekaejin Ajutap kakajus igkushtayai jinta kakagta tajame tiuwai, nuwigtush basamkamu yuwawaipa nuna muuntak taku uchijin juni aneamunum tajai tiuwai niish nimag waimak duwi ashi nunak yuwatin asamtai, waimak uminkajai timatai pai ashi yuwata tusa nii muuntan usuiju wajakui juka yuwata juka yuwattame juka yuwattame tusa muun aesi aesi aesi pai yamaik amesh yuwa ekemsata tusa idayak muuntak dutikauwai nunak.



## Dukug Angela Majuash tawai

Uchi datsa waimaktasag ijagma wekaesauwai yujumkanash yutsuk pishakan tukuak kuntinun maatasash wekaesauwai nunik wekaewekaekawa etsa jegatai taa kuntinu maashkam apaji susa ukuak nigka ayamtainum nunu apaji umigka ukukbaunum wegak yujumkanak yutsuk weuwai nunik ayamtai najanamunum jegamkamunum numi najana ekenkimun jega uwag taa wajakui, nii waimainauk makichkia umamuik jimaja umakugkesh dukap uwag waimainaush ajakui nuninak waimashtaig tuke suu wajakui wimak pujutan wainak atak tajimat pujutnash ditak yaunchkek magkagtu wajakui manitnashkam nuwena uchi tsakapaktinnashkam tajimat pujustinjinashkam nuwi nuwena inamag yuwatnujinashkam nuna pujutan wainkachuk tsakaja wegak wamak umimak jaa wajakui, tuja nii wimakuk takak eme anentam ditash tajimat chichasa batsamsauwai.





Juti awajunti nugke: juti nugkesh initaikish wajuku aajakuita nunu pachisa augmatmau, uchi papijam aidau yama tsakaidau imaanis juti nugken dekainachu aujuk unuimagti tusa agagmau.



## Iwainamu

Datsa aishmag, nuwa muntsujut papijam aidau:

Dekatkau eme aneasan kumpanjime atumesh unuimagtasajum ayamtainum egketjume, duwi juju papi agaja umikbauwai amini anentaimsa niish juna aujuk iina pujutjin dekau atinme tusa. Duwi iwainaji “Juti awajunti nugkesh yaunchkesh wajuku ajakuita nunu pachisa agagmauwai”. Aminash shiig awatamkattawai yaweakas deka wegamunum nuniakum katsun anentai jukittame iina nugke wajuku ajakuita yaunchkesh tuja yamaish wajukunma batsamnawa nunu apattsam anentaimat ejeyim wegakum dutikmainush tuja dutikmainchash mamikjam anentaimat pegkeg jukittame.

Juju papi agagbau takamunmak jintinkagtinush, amesh ausam wegakum iina muunji nugkan pachis chichakmaujishkam dekattame. Wajuk pujusmauwaita ayatak aentstik chichasa pujamush tuja aensti ikamnumiajai nuniashkuish nugkan dukujijai antugdaika batsamsamush. Duwi amesh papi augkum waimakta, depetmainchau anentai jukijum ijunjajum nugka ayamjuktatjume.

## Awajún aidauti tuwi batsamnawa nunu dekamu



Yamai pujuta nuwi diyamak awajuntik ashi Perú nugkanum batsamnawai, 7 departamento awa nunui, tuja departamento aina duka juju ainawai: Amazonas, Loreto, Cajamarca, San Martín, Alto Mayo, chirinos nuwigtu Ucayali majanu tepaja nuwi nuwigtushkam juju entsaji ainamunum: Chiriaco, Nieva, Santiago, Cenepa, Apaga, Potro, Cahua panas, Alto Mayo nuwigtu Chinchipe jujui awajuntik batsatji.

Nuniamunum awajuntik kanaja batsamnawai, 488 batsatkamu titulamu senchintikamu ainawai nuwigtu ajawai 70 mil aents, tujamtai juti nugkeg ajutjamui 3 millones de hectáreas, Departamento Amazonasnum, dekas mamikis, kampakum distritunum, nuwigtu juju provincianum Condorcanqui (Rio Santiago, El Cenepa nuwigtu Nieva) imanisag distrito Imaza, provincia Bagua. Jujú nugka daajig Alto Marañón tutayai, nukkak tesagdayamui Ecuadorjai cordillera de Cóndor tawa nunui; tuja, departamento Loreto dutikak tesagdayamui, cordillera Kampagkis; tuja surnum, provincia Bongará nuwigtu Utcubamba departamento de Amazonas; nuwigtu oestenum, provincia San Ignacio nuwigtu Jaén, duka achitkawai departamento de Cajamarca atsa awajuntik batsamnawai.

## Muun Enrique Yampis Ukugminch pujutji dekamu



Muun Enrique Yampis pujuwai batsatkamu Nazareth, distrito Imaza, Amazonas nugka tepajunum, juju muuntak waimakui, chichame antugtai, nuwigtush suntagmagauwai yaakat Suyana tawa autu, nunik tauwai batsatkamu Nazareth, taamtai adaikajui Pamuk ati tusa. Dutikam Pamuk wajasa sugtag Mesones Muro batsatu Nazareta nugken kauna oro takak muuntan uwakek batsatun jiija utsagkui, wagki iina muunji aidauk yaunchukek apach aina nunag senchi ishamá wajaku asa imatika takágtaiash ayatak dii wajakui, nunak dutikauwai wagki nugka ebesawai tau asa, iina muunji aidauk kuitamas ikamdak takasaju ainawai kuntin kauntai maa yuwatatau asa, dutika jiija utsam sugtaja apuji kajeka shimuinak mercurio ukaja ukukiuwai, kuwashat takasu ainawai iina nugken dutikamu asa yamaik imanik atsuwai oro takasa jumainuk.





## Muun Enrique Yampis etsejui

### Yaunchkesh juti nugkesh wajukuk ayi nuna

Yama nagkamsa batsatbaunmag ashii ikam muun agkaju aajakui, iman asamtai anu yusa majag tutaiya duka yusa umukaiji asamtai tuu adaikamui, tuja kuntin shiig kuwashat ai wajakui, juju iina negkega juwig chigki, bashu, kawau, shaamak, kejua, uwachau, sekush, ayachui ayi, tuja kuntinchakam imaanisag pabau, ugkubiu, paki, kashai, yuwichu, kayuk ai wajakui, tuja iju wegantushkam jujuig ayi batae, kugkuk, tuntuam aidau iman asamtai atsumkas egamka yutai ayi imaani pujamunum aents yujaka wegak ashii yujag aidau amuinamunum kuntinuk yumainji atsujam shiyakui. Tuja iina nugkeg aajakui shiig muun anuu tsegkena nuwi juwaki unión bichanak iyaká imanui ayi yamai apach batsata imau tuja Awajuntik ayatak pataa aidaujaig apik apikmagbau wainka ajantuni wajakbauwai. Nunii pujamunum Reforma Agraria tajutjama comunidad najanak minak iina nugkenak awagtugmajui ii imaktisa dekachu asa chichamjukchauwaitji, nuniu asamtai yamaik takasa pujumainuk imanik atsawai.

Yamaik iina nugkeg shiig ujuna wajase kuntin, chigki nuwigtu hiju wegantush atsugtamji aents yujaka wegak nugka uchuchiji asamtai ashii tishipis amukaje nunikmatai ayatak apachi yujagji aidau ii kakauti sumasa yuwaji senchi iina uchiji waintsatin ainawai iina yujagjin yuwatakama, nunu utugchat yamai nagkamas wegamunum augbatji iish wajukeakuiya tajimat aminita juyag, kuntin aidau maa yutanmash atak takasa pujumainuk shiig atsawai.

Iina muunjig ashi kuntin numi wegantu iwáku aidaujaig shiig antugdaya wajaku ainawai, duka tumainai ikam jiinkug ashishkaik yujasui kuntin antuk tupikaki tusa tuja ajak aidau juwakushkam muunjin sega jukiuwai tsuwamagtatus nuniak tiuwai apachi tsuwagjata jaakun juwajame tiuwai tibau asa ajak tsuwamagtasa juwagmak wakani tajua ipatuamin minajai tsuwagtasan tiuwai tusa aents jatatman tsuwajui.

## Awajuni pujutjin autusu agagbauwa nunu augmantsamu ausami

Awajuni nugkenish wajupa kuwashta takasmaush nuwigtu takamainush ajawa.

Juti nugkenig ikam sukagtawai awajunti kuitamsa takaku ayamjumaka pujustinun: nugka, yumi, yujag, ajak, ajak tsuwamatai, kuntin namak wegantun.

Awajunti nugkenig takainaji ajakmamu jutii sujupaku ayamjumasa pujusagtin: ajakmaji, yuwaji, namak nuwigtu kuntin aidau maaji jutii yuwa pujaku, jamamtuchu, tajimat batsamsatin. Jega jegamja jutii patayijai batsatji iina nugken, aantsag tsawan ajutjamji jutii patayijai nuwigtu kumpajuijai dakujustinchakam. Jutii ajajin wetin jinta jintamji, ikamchakam jintamnawai batsatkamu aidaujai apaanigtasa. Aantsaik namak entsa aidounmash katinui tikish batsatkamu nuwigtu yakat aidau ijagsatasa. Awajún uchi aidautik ajanum unuimanui ajakmat, juut aidau nuwigtu tikishchakam unuimanui: wajuti ajakmamainita, ajutap jintigkagtam nuwigtu puyatjusa takat takamu. Yamajam anentai junawai ikamjaish wajuk pujakuiya atsumkas imanika waittsuk batsamainita nunú.



## Muun Julian Paz Puag pujutji augmatmau



Muun Julian Paz Puag, pujuu wajakui batsatkamu Paik, distrito Imaza, Amazonas nugka tepajunum, juju muuntak waimakui, chichame antugtai, aentsu ijumag takasa pujut, jegamat, egamka yuta nuwigtu nuwenaish wajuk chichasaiya pujumainita nuwa pataji aina nujaish, ashi jintias datsa, muntsujut, uchi nuwigtu muun ataish senchi chichagnai, tikichia nunashkam pataa kanaja yaja batsatunash ashi ujjatnai, wagki tamak

dekashbaukesh wekaetaya aniam tuwiyampaitpa tusa inimainakui nunu batsatkamunum pujujai wika juu pataa wegantuityai tusa chichaku pataash ejetaiya, nunui yunumsa yujumkash ijutka wakettaiya, nunui asamtai dekamianai iina pataajish tu batsatkamunmak puju ainawa dushakam. Juju muuntak tsakat asag ayatak ikam wekaegas kuntin mautan unuimagtatus wakega wajakui nunii pujamunum unuimat taamtai papii augbau nagkamdauwai nunikmatai nish wakega pujau asa dekas wisha unuimaju achainjash tusa egkemauiwaj jintinkagtin weta nunuanui, nuna asamtai takatan sukagtin aidau uchi jintitnum susau ainawai, nish uchin awajunin jintintuati nuniak unuinagti tusa, kuwashat tsawan wegamunum nuwi pujus dekas nii batsatkamuwanui Pamuk wajasui, nunik senchi takasui muunjai ijunak takasa batsatkamunum pujumain aina nuna, yamai tsawanta nunuig shiig muun wajas pujawai niina jeen uchi aidaun chichajak.



## Muun Julian Paz Puag etsejui nugka

### Wajuku aajakuita nuna pachis augmatui

Iina nugkeg yaunchukek juju nujatka juka kugkuk, batae ayaun kuntin kautu maa yutai ayi iman ajaku ii batsamtuka iju achija yuwa yuwakua amukuitji tuja nugkashakam ii pujamuk imau duka Imazan nagkaiki tuja nujiya jütuk imau tuntugkusa ainti agkushpia imau ajakui, nunittaman colonos aidau batsamawag nuna nugkan tesak yajumainak iina junakeush amasmatai batsatbaunum Juan Velasco Apu wajasa título awajak anu ito kaikat tutaya anui jukiwaitji nunika pujamunum muun Daniel Danducho Pinchinam apachin colonos aidaun dapintsa tsumujinak nugkan tinamkauwai, dutika minamunum nugka anu tuna awi agkan ayi nuniakui wii nugkan ayamjuktajai tusan nuwi pujuawabiajai nunikan pujai Sinamos nugka titolo awagmakui ii título awakami tusa iikitku kanaja título awakaji dutikaku iina nugkeg imachik muun awasaji.

Iina nugkeg shiig tutitjauchi takamain paka weajuk atsawai ayatak muja nain ainawai nunin asamtai kakajus ajakmasaik yubaitsui, tuja ujumak takamain aidauk ashii takasa ashimkaji.

## Yamai awajunti nugken autusu agagmau ausami

### ¿Wajimpaya juti nugke chichamjamush?

Juti chichamjumataijin dekawag ashi iina nugke ayamjamun yaimpaktinme tabau asamati wagki tamak imanai awajunti iwasu batsamsata tabaunum.



Awajunik dekainawai nugke chichamjamu imana nunak tikish pujut aina nunash ashii ayamjau asamtai, jamamtuchu pujutan, iwainmamtan, duka tumainai diita batsatbaun.

Ashii nugkanmaya Pamuk aidau Awajún wegantuti nugka chichamjumamunak antugtamainawai, nuniak tuinawai ashii Pamuk aidau ayamjumainai juju chichamjamun tusa. duwi, GTAA tawai awajuni nugke takamuk estatuto najatua nuwigtu nugkanmaya Pamuk aidau tuna tuinawa awanjunti nugken ayamjak nunú diisa takamu ati tusa.

Nugka takamuk estatuto batsatkamu nuwigtu normas wakenmataik Perú constitución aina nujai diisa convenio N° 169 OIT, declaración de las naciones unidas Awajún wegantutin nugken ayamjak pachis chicha nunú diisa takatai ati tibauwai.



## **Muun Maximo Puetsa Tusanga pujutji augmatmau**

Muun Maximo Puetsa Tusanga, pujuu wajakui Batsatkamu Morona Distrito, Amazonas nugka tepajunum, juju muntak waimakui, chichame antugtai, aentsu ijumag takasa pujun, chichasa pataajai pujut, nuwigtu nuwenaish wajuk pujutaita nuna jintiag nii pujusbaujjai ijumag chichagkagtin wajaknai. Datsa asag namaka wakaetanak yacha ajakui nuniu asa anuntu wajakui chalupan, nunii pujamun unuimat tamtai papin nishkam dekas yachemet aina nuwi pachinak uchi jintintan unuimak aujus taa jintinkagtin wajasui, uchin jintintak kuwashat tsawan takasui, nui pujusa iina muunjini atukui senchi nuniak kuwashat nugka título awagmamunash imaanisag yaimkauwai, antsag utugchat ii batsatkamu aina nuwi ataish kuwashat chichasa epegka miniuwai, yamaik nigka muun wajasu niinun takagmak jega pujawai, senchi chichagnai datsa aidaun, yamai tsawan wega nunuig kuwashat bukuna iyashnum besetai aidaun takainau asamtai, antus jintiag uchi chichajak pujuwai.

## Muun Maximo Puetsa Tusanga juti

### Nugke agkan aajakun augmatui

Nagkamkug iina nugkeg shiig agkan ajakui, aagkaju awajunti yujatai iman asamtai juka mina nugkajui tusa tesagdayamuk atsuyi, nuwi ai wajakui kuwashat kuntin namak, chigki numi kanu awatai aidau imanisag ijushkam achija yumain aidau weaku ajakui. Iman asamtai iik wekaega wajakuitji atushat nunikma kuntin ayau yupichu pujumain wainku nuwi pujusa asauk ema ukuaku kuashat nugkentin aajakuitji, nunu pujusa ukuk3bauwa duka mina asaukjui tu tai ajakui. Tuja tikish pataa aidau uchijin, nuwen, yachin nuniashkush pataa jaagtai iikmajai tusa magkagtua shiyakui San Martin, Morona, Sarameriza nugka pegkeg kuntin ayaun wainak nunikaju asamtai yamaik awajuntik kuwashat kanaja batsatji yamai tsawan wega nunuig

Yamai diyamak iina nugkeg shiig ujuna wajase aents aidau motosierra sumakag numin ajag dakajag sujuinamunum nagkamas iman numi katsujam takasa pujitai aidauk abuegag wegawai antsaq kuntin aidaushkam motosierra shinaun antak ishamak atushat shiyake nunikmatai yaunchuk kuntin ayau asamtai yuwá puju wajakbauwa dusha atsa duwi senchi waitiamu awai Awajún batsatkamu aina nuwig.





## Muun Eloy Samekash Shiwag pujutji augmatmau



Muun Eloy Samekash Shiwag pujawai batsatkamu Temashnum, distrito Imaza, Amazonas nugka tepajunum. Juju muuntak waimakui, chichame antugtai, aents datsa, muntsujut, muun uchi aidaun ijumag chichajin wajaknai. Tsakat asag ayatak ikam wekaegas kuntin mautan unuimagtatus wakega wajakui nuniu asa ikam wegamu namak nijakmamu aina duwig wakegas wee wajakui, nuni pujamunum niish unuimaju atajai tusa papi augta nagkamauwai, aujak pujamunum kuwashat utugchatan igkugkui shiig aneasa augmainchaun, nina apajiya duka dakitu wajakui papin ausai tusa, nunui asa apajii papiin ausaipa tama uumak auju wajakui tujash jega jegatai apaji papiin ichintug ajapju wajakui, dutikam buutu wajakui tujash kashinia duwi jegaa jintinkagtinun ujaam kuwashat anentain jintias ujakui nunik tikish papii susam aujus amukui nunik niishkam kuwashat tsawan takasui jintinkagtinnum, nunik takak pujuttaman tikish presidente takak pujus chichak jintinkagtin atatauk titulo jiikchauk jiinjatnume tusa tabaunum niya duka nunu papi atsugbau asa yamai tsawanta nunuik jiikim pujawai niina jeen takak.

## Muun Eloy Samekash Shiwag etsejui nugka titulamun pachis

Yama nagkamchaku eke título jiiashbaunmag muuntak ayatak apika apikmag nagkankamua nuwi amesh juwi wayawaipa juka mina wekaetaijui tusa antugdaikauwai nuwi nagkamas apikan ajantuniku ainawai tuja yamaik ajantuniamuk atsawai, nuwigtu yamai yujaka kuwashat wajasag imanikchau asa kanaja tikishtag batsamsauwai.

Mina pujutaig temashnumia nuwig shiig kuashat ai wajakui kugkuk iman asa dase dasentaik uuj wajak ishamain wajayi, kuntinchakam imanisag paki, japa, kayuk, ugkubiu, yugkipak, pabau, chigki wegantu aidauk shiig kuwashat aiyi, anu nujiuchijia awi muja tajaekau kapanpatas au ayi kawau umukaiji, numishkam kanu awamain aidau aiyi iman asamtai atsumkas iina muunji yumainun itamtai yutai ayi, tuja yamaik shiig atsawai, aentsti yujaka wegamunum amuekae, imanik amuemainchaunash apach kautjama iina nugkenak yajutjamkauwai nuniak cominidad najanak pipichin amasajui duwi nagkamsa yamaik waittanum batsatji juti awajunti yuwa pujumainush atsau asamtai aantsag takagmasa pujumainush atsawai, yamai uchi akinainauk shiig waittsatin ainawai tuwig ajakmash yuwatnume nuniak.

Yamaik jutii awajunti nugkeg cominidad najanka pipich awasa akandaijamui, nuwigtush aikasaik maki makichik tesagdaika sujitdaya batsatji nuniamu asamtai yama uchi akina tsakaidauk nugkegchau ainawai. Awajunti nugkeg shiig ujuna wajase, egamka yumainush atsawai aikasaik takasa pujumainush atsawai shiig waittanum jeganji.

Ashii anentaimsa diyamak atakea duwi atinuk ashiti shiig chicham apaka ajakmamainai, nuniaku kuntin aidashkam tagkumainai nuniashmak jutii pujutjig atsutnai. Yaunchug pujusbauwanik awajuntik ikamjaig antugdaikamui anen dakumka takamu aina nuwi.

## Nugka *título* jigkimu pachisa dekami

Jutii wajuk miniuwaitji nunuka iina muunji augmatmaunum dekanui, ajutap jintinjamaui dekatan nuwigtu takatan jutii pujustinun, yamajam anentaimja emkatnun nuwigtu ajak aidau ayamjuktinun. Duwi, Amazonas batsamin aidautik ikaman kuitamin tutayaitji.

Nuniu asantai *título* amazónas tuke batsamin aidau suwamua duka ditash chichas pataajijai takasa batsamainak emkagtinme nunuig chichamjumag batsamsagti tusa susamu ainawai, nuniak kuitamak takasa wenak nina nugken numi, kuntin, namak wegantu aya nuna takasagti tibauwai, dita nugka jukiag batsatbaunmak tikish numia tawajak jinja shiakta tusag utsaubaitsui. Ditak jega jegamak, wajuk batsamsata tawa nunashkam chichasag umikag, aja ajamiag, nuwigtu tikish takasa pujumaina nuna takamain ainawai, takas wenak chichasag segamainai atutkata tusa iina apuji Perú adaikamun eketun, wajina dutikata tawa dita batsatkamu aina nuwish. Juju nugkan kuitamkag tanta duka muun aidau ijunak chichasa takainawai wajina dutikata tawa nunuikug, nuniak ajuinawai dita apujima chichasa takatan ematna nuna nuwigtushkam papi umiamu aina nuwishkam takastin aidau umikbau ainawai.







## Muun Adolfo Yapakush pujutji dekami

Muun Adolfo Yapakush pujawai Batsatkamu, Nazareth Distrito Imaza, Amazonas nugka tepajunum, juju mutak waimakui, chichame antugtai, aentsun ijumag chichajin wajaknai. Tsakat asag muun aidau ipama takainak ayatak sutu umuinak ipam takaa wajakui, nuwigtush kuntin mautan unuimagtatus wakega wajakui, nui asa apaji kuntinun mautaik niishkam pataegak wakaesauwai nunii pujamunum papii augbau tamtai papii aujus ashimak takatan jukiuwai uchi jintintut aina nuwi, nunik taka takakua yamaik senchi muun wajasa ayamjati tibau tsawanji babiktugbau jegajim, yamai nina takatjin ajanum takak pujawai nunuig uchi aidaun yaunchukesh wajuk batsamsamu ainawa nuna jintiag ujak jeen pujawai.



## **Muun Adolfo Yapakush nugka muun aajakun pachis augmatui**

Iina awajunti nugkeg yaunchkek ikam pegkeg muun ajakui, agkushpia imanui juwaki chayu ushujuamua aatus kanchia imau aajakui iman asa iina nugkeg muun ajakui, iman aajakun unuimat tamunum nagkamas apach kauna juti nugkenak yajutjamkauwai, nuwi nagkamas aentsti yujaka wegaku kuntinchakam amukji, nuniaku yamaik waittanum batsamnawai yuwa pujumainush antsag takasa pujumainush atsugtamui.

Iina muunjig imaa senchi antugdaikau ainawai ajutpajai, uchi aidau baikuan nuniashkush dateman umak yujakma wainkauwai, amichan, ikam yawan, pinchun nuwigtu tikish kuntin aidaunash nunu aidau muunnak waimitkakui, nuniku asa iina muunjig dukap tsawan batsamsauwai tuja yamai uchi aidaulik nunuka imanisa takasji nuniamunum jatashkam yupichi achimaka jinuinaji.

Wii datsa aig pujutak shiig pegkeg ayi utugchatash imanisag atsuyi, ayatak muun chichak jintaa tepestajum tujamkui baikua, datem aina nunu umaku yujatai ayi, nuniaku uum juki chigki tukutasa duke yujagtai ayi, nunii pujamunum unuimat taamtai yamaik pujutak shiig yapajinae, apachi pujuti utsumaku senchi kasabau ayawai.





## Awajún batsatkamunum nugka besamain aidau

Perúnum pujamuanuig, ayawai kuwashat tuke batsatkamu aidau. Nunak antus tawai Ministerio de Cultura, ujumak yaktamaa batsatu aniashkush comunidad najaneaku aidau, nui batsamsauwa duka ayajatak ikamnumian ayaun juka yuu ajakui, wajuk nagkamsaya miniu ainawa nunu ajuinawai bakibakichig augmatbauji. Juju nugka batsatkamunmak ajuinawai dita batsatbau aidau, dita wajuk batsatkua iwainawa pujamujinash, nuwigtushkam yaunchuk wajuk muunjish batsamsau ajami nunashkam kajimatuinatsui (MINCUL, s.f.). Juju nagkaemakiu wajuk batsamsauk jaunchukesh ajabi nunu antukta tamak, tuke batsamin batsatkamu aidaug ditak achiniaku ainawai dita nugkejai yaunchuk nagkamsash muunji aidaush atus miniaju asamtai, nunu augmattsa diyamak muun aidaush yaunchukesh wajuk dinuk ajami nugka, namak, ikam nayaim aina nunash, junak nugkanak dita muunjig kuwashat mijantai batsamsaju asagmatai dita jukiak yabaig kuitama takainag pujaji tuinawai.

Juju diyamak Awajún batsatkamunum batsamin aidaug, tuinawai nunak pujuta duka inik tajimat pujustatabauwai, wanki ina muunjish yaunchug nagkamas tajimat batsamsaju asamtai nuninak ajantunisak ninisu ainawai. Nunu tajimat batsamsata tabaunmak pujumainai shiig aneasa jijunsa batsamainai: “kuitamkami ii batsatkamu nuniaku nagkamami takat takakuish kuitama takamaina nunu, nugka, entsa, kucha, namak, tuna, nugka iditke, tayu pujutaijish, muja ajantusa ditai aidaush antsaig dasega dushakam”. (CAAP, 2018).

## Awajún aidaush wajuk diisajush ainawa nugkanash

Nugkanak aan diisaju ainawai Awajún aidauk, apatka apachnumiajai anetaimin aina nujai diyamak, nugka duka juka bakichik agkan muntai nunui asamtai iina muunjik batsamsau ainawai chichasag aents

aidaujai aniaashkush ajakan umuinak wainmak tikish aents chaujaish chichasaju ainawai nuna ajakan umak wainmá wajakui. Awajún batsamin aina duka ditak nugkanak dinawai juka nugka muun ankan tepakui tusag, antsag yumishkam, nayaimchakam, nunin asamtai ajantusa ditaiyai iina muunjii minimua nunui nagkamsa, aents batsatush antsaig aentschau aidaushkam. Juka ima ii waji takaku pujaji dukechui, juka nugka agkanta duka tikish pujunnash sukagtawai chichasa pujamunum duka waimamu weganta nununwai. Waimamua duka wainui tikish aents wainchatai suwawai nina senchijin, duka minawai ajak kuitamka pujamua nuiyag. (Regan, 2010, p.24) Awajún aina nujai augmattsa nugke pachisa batsamkamu ainanu niyamak, yauncheg batsamsauwanuig tesagdaijaik nugka diyamug atsusui disbauwai agkan mun nugka tepaju wegaju.

### **Awajún aidaush wajuk diinawa nugka bakibakichik pujut sukagtusbaunash**

Tikichia duka, Awajún aidauk nugká bakibakichik pujut sukagtusbauwa nunak pujuinawai senchí sukagtin aidau nunu diyamak awai Nugkui (Nugka wakani), Etsa, Tsúgki (yumi wakani nuintush senchi sukagtin) (Brown, 1984), juju aidauwai takasa pujunnash anentai sukagta nunuu tajimat pujut aina nuwi, juju chichamua nunuwai nugka kuitama pujutnash sukagtawai batsatkamu aina nunui, ajag kuitama takasa pujumainnash anentain sukagtawai Awajún batsatkamu aina nuwi. “Nunu senchi jukimunum takasa pujunui ina nugkenik nuniaku ajak ainanau umakuig tuke chichanui tikish numia ajakan senchi aina nujai, nunuwai jintagkagta nunu takasa wegaku kuitama nugka pujumiana nuna Awajún batsatkamunum” (CAAP, 2018).

Tikichia nunu augbantsa Awajún batsatkamunum petroleio ukaejauwanu diyamak, antumianai namak aidaug dekas jina nunu Awajún batsankamu aina duwig, Awajunnumak Tsugkiya duka tibauwai



bakichig aents senchí sukagtin yuminum pujuwai tusa, kuna munta ibaunum namak mun wegaja nuwi, ima senchi batsatui tibauwai namak Marañon awa nunui (Brown, 1984). Tsugkik tibauwai iina pujinji diyamak senchí sukagtinai tunchimeata tabaunum nunika tsuwajanjatasa. “Tunchi aidau datemat uwak tsuwajatak nampeakuk tuke pachin ainawai tsugki pachisag, bachigbachig asag tsugkin pachis nampeawai, senchiji susamu asa nujai tsuwajatak” (Brown, 1984).

### **Nugka yumi aidau pachisa augbattsagmi**

Nugka batsatkamua duka, ii takasa pujustatabuanum atsumnawai, yaunchug nagkamsa wajug batsamsamuita pujutnumash, chichasa batsatbaunmash, waji sujakuiya batsamsamuita initaig nagkamsa augbantsa minamua nuwish. Juju chichasa batsamsamua duka tikish aidujaish yapagtunisa anentia sunaisa pujusbau ainawai, pujusa wegamua nuwi nagkamsa waji dutigmmain awa aniakuish esega chichasa minimui.

Awajún batsatkamu aina nuwig ipag usumta imania nagkaemaki minawai augbantsa diyamua nunui. Dekankua augmata duka nugka iina munji batsamsamua nunui nagkamsa minaji diyamak muun aidau namaka ijus nuintu entsa utuka pujusbau aina nunuwai. Jima duka kaunau ainawai shijigka sumainak, jujuajuik Awajún aidaug sujugta tusa wainkasbau ainawai shijig tuwiya awa nunu juki susatatabuanum. Kampantuma duka asauwai misionero aidau kaunbauwa nunu nuintu papinum unuimamu nagkamdauwa nujai. Juju tikishnumia aents aidau takamu asau nunuwai shig kuwashat iinian Awajunin tikiju batsatun ijumjau aina duka.





## Iwainamu

Datsa aishmag, nuwa muntsujut papijam aidau:

Dekatkau eme anentsan kumpamjime atumesh unuimagtasajum ayamtainum egketjume, duwi juju papi agaja umikbauwai atumín anentaimsa niish juna aujak iina muunjish wajuk chichasag batsamsajuk ajami nuna dekawagti tusa. Duwi iwainaji “Ikam Núgka Wegaka Nunui: Ijunja Chichasa Augmatu Takat Ematin, Kuwichik Pachisa, Utugchat Epegkeamu, Wajuk Takasa Batsamnawa Ii Nugkenish”. Atumesh shiig jikattsam ausam wegakum unuimagtajum nuniakum katsun anentai egkeatajum, antsamek apatkam diistajum yamai tsawantai batsatna nujai.

Juju papi agagmau takamunmak jintinkagtin aidau atumesh ausajum wegakum iina muunji aidaush wajuk chichasag antsag takasag batsamsauk ainawa iina nugkenish iina munji augmattsamu dekattame. Wajuk pujusmauwaita kuwichik atsu wajaku aina nuwish, wajinak takakug batsamsajuita iina munjich. Duwi amesh papi augkum waimakta, depetmainchau anentai jukijum ijunjajum nugka ayamjuktajume.



## Muun Tuyas Chuin Chavez awajún aidaush wajina sujuku ainawa nuna pachis augmatui

Inia Awajún aidauk itipju wajaku ainawai kamush tawa nuna, yama nii akina mijan 1940 wegamunum Nieva ya nunui muun Asubiernes tinamjauwai jáachnak nunui yama sumaku ainawai jáach peshtainak kamis kapantun, wichin, asepatain nunui nagmamas sumaju ainawai, jáanchi sumakug yapaji wajaku ainawai jujujai: yugkipkin duwapen, yuwichu duwapen, tsegas najanamun, nuna sujui sujuinakua nagbau ainawai shijig najantan, ima kuwashat sumaku ainawai jáanch, bachit, akaju, jacha, kuchíí nunui nagkamas ashi sumaju ainawai iina muunjig, yaunchukek kuwichik wainchatai ajakui, tuja kuntu duwape sujamunum wagataish ewaesakesh suwachu, kuwashat kasagtama wajaku ainawai. Yaunchuk muntak kutugnak nugku wajakchau ainawai nuniu asa tete tuntupenig shugkae pujus naja awatmamjamua iman awasamu ajakui, ayatak iyashchik asamtai kuwashat waitu wajaku ainawai. Nunui juwaki miniuwai kuwichik akikmamu ya tsawantai inamua duka akikmaa wajaku ainawai bakichik kayaush (un sol) bakichik tsawantai takamua nuna. Untsu yamai tsawanta nunui Awajún aidautish takainaji takat akikmaka inabau aina nunui, antsag sujuinawai jáanch, bachit, kutug, ashi nugkutai aindaun, nuwigtu iinia aidauk ajakma sujuinawai shaan, arroz, paámpañ, dusen, kegken, cacao, maman nuwigtu tikish ajakma yuta aina nuna, ima senchi takainawai dita yuwa pujustinun.



## Muun Tuyas Chuin Chavez pujutji augmatmau



Muun ina pujutjin augmattsatta nuna daajig Tuyas Chuin Chavez juwawai akinauwai numpatkaim majanu awa autu duka batsatkamu Chipe ijus awai, tsawan 01 mayo mijan 1940 wegamunum. Nunui juwaki datsa wajas minuiwai íjak patijin wainkatatus batsatkamu Shamatak Grande, dukap tsawan pujusa wegamunum unuimatkauwai patájai chichasa shíig pujamun, nunui pujus nuwan segamiuwai nunitai muun dita chichasag susau ainawai, paataji aidauk batsatui batsatkamu Chipe, Numpatkaim, Putuyakat nuwigtu tikish batsatkamu aina nuwishkam. Dekawai Awajún chichaman, nuwigtu ujumak antawai apách chicham aina nunashkam

antsag inia Awajún aidaush wajuk batsamsau ainawa nunashkam. Yamai kuwashat tsawan pujana ankatin asa uwajui waimaktatus baikuan, tsagkun antsag dateman. batsatkamu pujamunum utugchat ataish chichamunmak pachinnai antsag ijunbau aina nuwishkam, chichagkagtinaí senchi unuimat weganta nuna pachis, nuwigtushkam wajuk chichasa pujakuiya shijash batsamainita nunashkam jintiag augmatnai.





## Muun Artemio Entsakua Pinchu

### Awajún aidaush tikichnash wajina takau ainawa nuna augmatui

Tikish takamu Awajún batsatkamunum awa duka egamka yuta nunuwai. Junak tawai kuntin aidau maa yuwamu aina nuna duka juju ainawai yugkipak, paki, kashai, shushui, bachig, washi, nuigti chigki aidau, antsag kuntin muun aidaunash maa yuu wajakui, japan nuwigtu pabaun. Nunu kuntin mata tabaunmag jujuna juki maa wajakui uumi uyujag tsentsakan tsegasai paig tuntanum akunag juki mauwai kuntinnak, nuigtu tikichia nunak yajagke ema maa yuu wajakui. Antsag tagkumau ainawai kuchin, atashun nuwigtu muuntak yawaintin ajaku asag awekak ema kuntinun maamtai yu wajuku ainawai.



Nuwigtu ajakui, namak maa yuwamu iinia Awajún muuntak namaka nija yuwatatakug timu ajak umika, muun Anchau ajakui bakichik aents namaka nijau wajakin, nuna yamaikish timú dijakug Anchau dijapawai tutaiyai namak jinati tusa, yamaiya nunuish namak nijakuik tuke tutaiyai, tikichia duka awai basu juka ijuja entsanum nijá namak maa yutaiyai. Yamai tsawan wegamunum takainawai namaka maa yuwatasajag dekan, chinchorron, agsean, kuitan, tikish ampi aidaunashkam imatika uchuchijijai amuamu asa kakajus namakak atsawai.



## Muun Tuyas Chuin Chavez awajún aidaush

### Wajuk takasa batsamsau ainawa nuna augmatui

Muuntak takatnak taká wajakui nijamchin úmak ikam wee kuntu maa nuniashkush atash pujutaig nuwen mata tusa nuna painak patáji ipáa nijamchin umuinak taka wajakui, nuwi pujus tikish patáji ipamash antsag atuku ainawai, aatus takasa batsamsauwai muun aidauk. Untsu yamai tsawanta nunuig yaunchuk muun nijamchi yaja ipama takaa wajakua duka imanik atsawai, duka yuanchuk pujutnum ajakui, yamaik takainawai kuwichki jukiag nujai inamag takainawai yamaik wainka yainiamuk atsawai. Untsu batsatkamunmag awai ipama takamu nunak umiawai Pamuk takasmi tiagtaig takainawai ijuntu jag, takai takainakua etsa tajimtia yujumkan yuwawag nui juaki takai takainakua ukuinawai, aniashkush awai batsatkamunmaya pamuk takatan ipamamtai ima etsa tajima nunuig takasa ukuinaushkam dita wajuk chichasaya takasmi tiaje nuna uminawai baki bakichik batsatkamu aina nunui.

Takat aina nuwig aishmagku takatig ajakui aja ajamtatabau, ikam wee kuntu maamu, namak mamu, chagkin, itipak, chimpui najanbau, jega jegabau aidau tuja jega jegabauk shiigtakatai shugku, awagkat, pau, minag, esaji aina nunu tsupija juki ikaunmamu aikasaik junawai daek kaap, duka wegantu aidau, chapí, yugkup, kampanak, pummpuna, takanak wajii dukajai jegamkatasa wakegaji nunu junawai iman asa takatji muuntai duwi yamai uchi aidauk kakajus jegamjumak pujuinatsui. Muuntak yaunchukek jeganak muunta jegamak teejiawag tanisha apak nuanui pegaka pegakmak agkan batsama wajakui, antsag takat awai atashu jee jegamkata tabaushakam, nuwenamua duka shiig takat muntai datsati pujutia anuchui. Yamai diismi nuwa takatji aina nunu duka juju ainawai: dupa takastatabau, tsanim ukuamu, kuntu aidau tagkubau, yujumak inagbau, duwe akai yukuku dekegka nunu pachimja pinig, buwits, ichinak amamuk aidau najanbau. Tikish takat nuwanuk jáanch dijagtatabau, uchi kuitabau nuwigtu kuashtai nuwa takatjig.



## Dukug Juana Santiak Kuja augmatui

### Ajak ajakma ijagmatai aidaun

Muuntak shaa ukuag ijagmauwai jiman, tuja dusé ukuag ijagmauwai tsuntsun, nuwigtu tsuwak ajeg, baikua tikish dupa aidaun tsuwamagtatus umajashkam shiig ijagmauwai wagki ijagmashkug wakemag waamak jamain asa tuja nuniashkush ajak senchigtuchu wemain asamtai .tuja tikish ijagmamuk ajakan jukitagtakug kashikmas yujumkan yutsuk ajaknak jukiuwai, aantsag ajakan uwagtinchakam shiig ijagmaa ayatak tumchinak umajui nunik iina muunjig tsuwamajui. Untsu muuntak mama ukuakug anenju wajakui mama nejegtuati tau asa, nuwigtu tikichia duka anenju wajakui yawan emak kuntu matatus, antsag nijamchin anenju wajakui anujá apujus wamak abuekai tusa nuwigtushkam yujumak ashikbaun abuekai tusa nunashkam anenju wajaku ainawai.

Tikishnum diyam, Awajún aidau apachbaega wegamanui Alto Mayunmaya datsa, muntsujut batsatkau aidauk, ditak yaunchuk takatnak imanikag dekainatsui, antsag Awajúnnum ajak aidau aya nunashkam nuwigtu kuntu daaji wegantunash. Tikish chichamnumak, Awajún datsa aina duka kajimatuinawai dita pujuti aina nunak (Brown, 1984). Nunitaish, Awajún batsatkamu Amazonas numia aina nunuig ditak yamaikish dekainawai yaunchuk Awajún aidaush wajuk batsamsajuk ajami nunak apachbaeka wegamu ataish. (CARE Perú, 2009).





## Dukug Juana Santiak Kuja

Dukuju daajig Juana Santiak Kuja juwawai, akinauwai batsatkamu Shamatak, distrtio El Cenepa, Provincia Condorcanqui duka awai Ecuador awa autu ijus, tsawan 24 de diciembre mijan 1951 wegamunum. Tsakajui waitus ima dukujijaig pujusa, nunui juwaki muntsujut wajasa aishinauwai, patáji aidauk batsatui batsatkamu, Chipe, Nieva, nuwigtu tikish batsatkamu aina nuwishkam. Dekawai Awajún chichaman, untsu iman antatsui apach chichamu aina nuna, nuwigtu dekawai pinig, ichinag, tsapa, buits, yukun najantan antsag inia ajakma juwa pujutai aina nunashkam, kuwashat ujjatnai wajuk takasa pujakua aishijaish antugdaikash batsamain ainawa nuna, nuwigtushkam Apajuinash nemagnai.





## Muuntash wajuk chichamnash epegkag batsamsajuita

Muun waimaktatakug umu wajakui baikuan nuwigtu dateman ekenkauwai juka shiig yapauwai umashkuik umumainchau ya ibau kashai tsagke yajamu umuwame imanuk umutaiyai, nuniak tuna kajamá wajaku ainawai duka tutaiyai entsa detau, nuwigtu umu wajakuwai tsagkun tuna ayaumtus aaka ijus akmag waimaktatus, nuni waima wajaku ainawai, untsu uchi tsakatchia nunak baikuanak amu wajakui agkushpi, dutikamu aina nunuwai waimaku aidau patajinash main ajankachu nuwanash main ajaku ainawai, dutikata tamak nunak utujiachu ajantachu ishamsash diyachu. Iman asag maniamu ataig dekatkau ipam ajakui atutkata tusa wisha ikmaktajai tuidau, datsa aidau baikuan, tsagkun, datem aina nuna uminuk duka tuke yawajai betek ajakui, kaunaidau nagki takaku, akaju takaku, agkeasa takaku yaunchukek imanik akajug ajakchauwai, nunik shiakag mania kaunkashakam jinta dimak waitiwai shiig yujumkanash yuwatsui ipamak etsa etsantaig tuchaa waja nunitaig wakan wajaki jinta diinak waituinawai imaa imaninakua sakamtin chichaman apaka batsamsajui junik maniami tusa chichaman akumjuní wajakui, patájai maniamag shijatsui tutitag juní batsabaitsui tuke asati timatai untsu akigsati tiu ainawai, patajjai chichasag ayu tusag tsegasan, tawasan, pigshan, buchakin, kuchiín, duship jegamu semanchug nenagbau, uum aina nuna awema wajaku ainawai nuni akini wajakui.

Muuntak maniktatus wegakug kajanak atí wajakui nii yawan wainkauk yawa wainkamiajai tawai yawa chichagtak imatjutmayi tuigki iikamu ataja iikashmauwaitjai awawa time tiuwai, tikichia nunu chichak tuna kajan kaman ukukuin wainkamiajai ukukui nanape kinagpatin wajakín chichagtak tuju tujunmayi tui tuigki tuigki mina mina mantua etauna ii ikuakna ikuakna awatimi, tikish aina dushakam antsag pinchu

wainkabiajai, nantu ajuagbaijai, iwanchi wainkabiajai emainau, untsu amichan wainkauk dukap chichagkagtatsui tuyi dukap chichakug etsa jegau asa tujuntin aug abichak besekagtin nuniu asa amichak kajanmakesh kajamchataiyai paan minau waintaiyai, amichak kuwai kuwai kuwai minawai nuig chichawai yanuma yanuma dewagku dewagnu tawana duwik tupikaki awantakama awematia tibauwai nuna inagkeaki emakug etsa jegau asa tujutin auk ishamain maniamunum wéesh wakitkishtin mantuatin asagmatai tujutin atus tibauwai. Junik iina muunjik batsamsau ainawai, yamai tsawanta duwig muun, datsa, muntsujut uchi aina duka imatiksag jikattsag waimaktasag baikuanak, tsagnak, datem aina nunak umuinakug juyainatsui, ii batsatkamu aina duwig nii wainas umuinawai waimagtatakug (Muun tuyas, 2024).

### **Mantamdaiyamu ataish wajuk chichasajuk ajami**

Mantamdaiyamu ataig jibai jibaituk manidau ima imaninakua junik maniami tusa epegke wajaku ainawai, tuke nii mamshakam niish ikbau amuniu takasa pujustataun mau ima imatikam yabaikish juju Pamuk chichatai antujuinana anmamtuk ajaku ainawai dekas muun waimaku, chichamtin aidau duka chichaman epegkin nunin asamtai anik anik maniami anik maniami dita maa ukukim wajantag atsa ina iktamkush tujash ayatak etamajama asati asati juig juig wajanmi tudaiyaidau, nuniak patáshakam duke ii ijutkagna juninumiyag chichainaush au nuwi imashi akupe wajaku ainawai akatmamag, titu wainkati niish anka maniamash uchi bitaik wegawai yaki wait anenjati nunui asamtai asati maniashmi yamaik wainka maniaku aní batsatji maniashmi amesh saiju anig wajanta wishakam juig wajantajai amuniaji tusa chichaman awetunidau, tima nii mamua dushakam ayu aikaniamak ayatak wegawai wagki ijunag chichau ijagdaiyin aidaiyaitag pempentuki mani wajaku ainawai shiwagjaikish mani wajakchauwai saiju tabaujai, yatsuju tabaujai ika yachi ainaujai mani wajakui, nuniu asa aikaniamak ayatak wenawai yajaig ijagdaisaish pujustaji jasa



asata nunu mamua nuna munjishkam antsag jasa asata amesh titu waitkata wisha titu wainkatjame junik maniami tusag epegke wajakui, chichaman apugtunis awawandayinakua duka nunisag akigkata tutsuk epegke wajaku ainawai, nuniashkus akikma wajakui, untsu shiwagjai maniwajash niish ikma wajaku ainawai nii ikmamainchau dekapeakug jutiksag idaiya wajakui (Muun Artemio Entsakua, 2024).

### **Utugchat ikagmamu ataish wajuk epegke wajakuita**

Untsu utugchat ikagmamu ataik katsuma wajaku ainawai aishinna nunu kuchi juki pisupsu awatmag antsag aishmagnashkam utuawag pisupsu awatmag mai katsumak uku wajakui, tikichia duka datsaush muntsugtanum ikagmagmaig nunak jukiti tu wajakui, tujamtai nuwennunum ikagmakag katsumjukai tusa tupika wajakui atakea dui sakamtanum wantina wajaku ainawai.

Utugchat imanchau ataig ditak jiyantikag inagna waju ainawai. Yamai tsawanta nunuig utugchat ataik Pamuk epegkenawai, epegkata takuk dekatkauk akikmawai wajupa akikaita utugchat epegkeamush nuna, duka muun aidaujai ijunja chichasa umikbauwai, chichaman umiachush wajukati tibauwaita nuna, aatus takainawai yamai tsawanta nunuig (Muun tuyas, 2024).

### **Awajunnum nuwena pujamu**

Awajún ijunag batsatbauwa nunui nagkamsa yujaka wegaji iká patajjijai nuwenak pachimdaiyak wegamua. Juka yaunchuk nagkamsa junii yujaka minamu asamtai, nuniaku apagtina duka dukujijai mai betekak disbauwai (Brown, 1984). Patá awajún aidauk nuwenkaju ainawai dita patáji wegantujai. Nuniu asa, nuwenbauwa duka imanai wagki tamak senchimitikawai patáji aidaun. Yaunchuk nuwenbauwa duka ajakui iká umajijai, umajín akinauwa nujai nuwena wajakui (Regan, 2007).

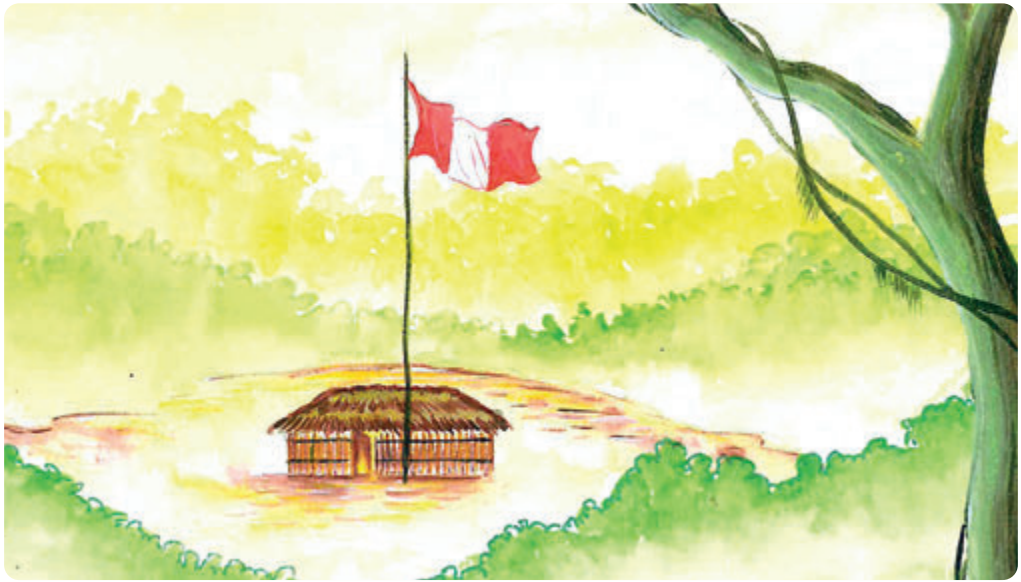
Nuniamu aig, nuwenbauwa duka betekak dii wajakchamui nuwajaig, aishmagkua duka nii wagaku ajakui nuwan dakitajai takush tumainai wajina umiatsua nuna disa. Untsu, nuwa aina duka aishmagjai betekak dakitajai tusag tumainchau ajakui. Dismi yamai, nuwa nunu dakitug apají jeen jegamtaig, aishi jegajua awake wajakui nina jeen. Nuwa patáji aidauk aishmag taa jutaish chichamnak tu wajakchau ainawai yama nuwenau ataik. Tikichia duka yaunchuk aishina batsamin akug, nuwa shiig pujashkug tupika wajakui nuniashkush nigki jaa wajakui. (CARE Perú, 2009).

Yamai tsawanta nunuig, 1970 wegamunum nagkamas, Awajún aidauk kajimatkiaje nina patáji iká umajiyai nuwentanak. CARE Perú (2009), 1978 mijan wegamunum nagkamas 15% kuwashat nuwentin ajaku ainawai, untsu 64% kuwashat nuwentin ajaku ainawai nina kainak apatkau aidau. Yamai tsawanta nunuig waintsuji imaan nuwenak batsatuk, nunin ataig chichaman pamuknum awaya epegkenawai.

Muun batsamsauwa nunui nagkamas utugchat epegka minumua duka yapajinauwai 70 mijan wegamunum nugka apuji estado wajak utugchat akuish epegmainita nunu umikbaun takainawai. Nuwigtu yapajinauwai apajui chichame antuka wegamunum antsag unuimat yachamet wayamunum.



## Wajuk unuimatash wayash weuwaita awajún batsatkamunmash



Yaunchukek deka wajakchamui agatai dekapaitai apachnumia aina duka, unuimatak wayauwai Awajún inia weuwai jintigkagtin, nunui nagkamas miniuwai, iniak jimagchik ajakui apachnum wekaenuk ima senchi ishamá wajaku ainawai apach aina nunak, jintigkagtin wetatakug papinak ausau ainawai Yarinacocha tawa nunui primer año ashimaa wajuku ainawai jintigkagtin wetanak, yamai mijanai auju batsatana aninachu. Jintiamuk nagkamdauwai batsatkamu Nazareth nunu jintigkagtin Puro daagtin duka Chikais puju ajakui auwai ima senchi unuinaku inia Awajún jintinkagtin aina nunak. Nunui juwaki jintigkagtin Puro awemauwai Shuukin nuwigti Germagkan antsag tikish aidaun papin ausatnume jintinkagtin wetanum tusa Yarinacocha ishiakui, nunui nagkamas dita unuimag kaunainak najankau ainawai papi augtain yamai “ayamtai” tuna nuna, nuní unuimatak wayauwai Awajúnnumak (Muun Artemio Entsakua).



## Muun Artemio Entsakua Pinchu

Daajig juwawai Artemio Entsakua Pinchu, akinauwai comunidad Shamatak Grande, tsawan 15 de enero mijan 1963 wegamunum. Tsakajui nunu batsatkamua nunui pujus, nuwena kuwashat tsawan pujamun jakauwai nina nuwe. Dekawai Awajún chichaman, antsag apach chicham aina nunashakam chichmainai nigka pujusui takak apachnum, nuwintu Apunum weta aina nunuishkam pachinki takaki miniuwai, jintinkagtinaí wajuk muuntash batsamsau ainawa nuna pachis ujujatnai takasá pujut aina nunashkam, patájaish wajuk chichasa pujukuiya utugchat atsau pujumainita nunashkam.

### Awajunish wajuk daajish agatkamuita

Augbatta diyamak mijan 1942 wegamunum, nagkamau ainawai sacerdotes jesuita aina nunu Awajúnin daaji agatmikatan antsag wajuk ditash jukiagtatua pataji wegantu atina nunash. Daa agagbauwa duka apajui chichamen etsejin aina nunu batsakui apachnumian daa jukiag, untsu apellido weganta duka jukimui apaji aniashkus dukuji daaji awajunnum aina nuna. Awajunik apellido jukiuwa duka dita patáji daajin jukiuwai. Awajún awai apach aina nuna apellido jukiushkam, duka ankauwai apach ditajai ijunag batsatbaunmaya aina nunuiyan jukiu ainawai, Awajún aidau ditakesh juju apellido ati tibaushkam awai aniashkush sacerdote nii adaiya wajakui.

### Chicham najantai umikmau

Nunui juwaki chicham awajunnum agagta tabaunmak abacha umikmauwai mijan 2009 wegamunum juju Resolución Directoral del Ministerio de Educación, N° 2554 – 2009 – ED tawa nunui. Imikmau abacha awai ashi ijumjamak 21 akanjamu chicham najantaiya duka, juju ainawai diismi: a, b, ch, d, e, g, h, i, j, k, m, n, p, r, s, sh, t, ts, u, w, y (Solís, 2012).

## Awajún aidaush wajuk chichasaya batsamsau ainawa



Patajjjai ijunag  
batsamsauwa duka  
Awajún aidauk kanaja  
pujubauwai, untsu atsu  
ajakui betek niniamuk  
nuwa aishmagjaig, nuniu  
asa nuwanak japikiag  
suju wajaku ainawai.  
Bakibakichik aents  
aidauk dita waimaktinun  
ega wajaku ainawai,  
nuniak chichamtin,  
yantsapti, kajemtin  
nuwigtu setagchau  
takasa pujutnash  
augmatin ajakui.  
Iman asa patajinash  
utugchat apugtamak

esetumainchau maumain nii waimakmaujin umiak, nuwigtu atuní  
wajaku tikish waimaku aina nujai (Brown, 1984).

Nuwi juwaki tsawan wegak jinkiuwai ayamjumaka pujustin umikbau ashi  
batsankamu chichama chichau aina nunui, mijan 1974 wegamunum  
jikbauwai, chichasa augmaktsa pujutaiya nunu nagkamdauwai  
yapajinbau. Bakibakichik Awajún batsatkamua nunui takat yamajam  
wayauwai, nunui tawai nuniak ati bakichik pamuk dita batsankamu aina  
nunui (Apu tawa duka chichamak quechuayai nunak taku tawai “pamuk”  
“wajiu”), nuwigtu ati tawai viciapu antsag bakichik kuwichkin ijumna nunu  
(Brown, 1984; CARE Perú, 2009). Apu emamua duka adaitaiyai waimaku  
magkagtin ajakua iman, nina wajuji chichame imanji disa, untsu juka  
ina patajjjai taku adaichatia. Juju aents adaiya duka chichamtin diisa



adaitaiyai, antugtai antsag wajiu wajakin, nuwigtushkam muun katsujaju anentai juju, iman akush wamak kajechu utugchat ataish tajintug depetuk chichaman epegmaina nunu (Brown 1984).

Iman tikichia duka ajakui jintinkagtin jimag chichaman chichaku aidau. Instituto Lingüístico de Verano tabaunum Awajún aidaush jintinkagkin wegajui nuniak jimag chichaman unuimaju ainawai. Mijan 1970 abuebaunum, bakibakichik batsatkamua nunui ajusajui ayamtai primaria jintiamu unuimata nunu. Unuimata nunu emauwai anentai yajuak wajuk takasa pujumainita dita batsatkamu aina nunuish, dita ajaku ainawai dekatkauk apachnumian unuimata emtukajuk. (Brown, 1984; CARE Perú, 2009).

Augbatui Bant (1994) mijan wejamunum tawai nuniak nuwa tikish chichaman chichaku aidaush kuwashat waittsau ainawai nú betekak niniashbau asantai tujash yamaiya nunua nuwik nuwa aidaush ditashkam yapajinainawai ijunja batsatkamu aina nunuanuig, ainja augbattsu diyamashkam yaunchuk batsamsauwa duka ima senchi diyá wajakbauwai aishmagkua nunu. Tujash yamai tsawanta nunuig yapajinki wenawai nuwa aidaush.

Yamai tsawanta nunui augbantsa diyamak, nuwa Awajún aina dushakam ditashkam pachinainawai batsatkamu aina nunui Pamuk wetanum nuwigtushkam política augbatbau aina nunuishkam pachinainawai distrito, provincia antsag región aina nunui (TAJIMAT PUJUT, 2010).

## Ayamjumaka pujamu

Mamiksa tabaunum, mijan jibaitug 1960 wegamunum, ii wegantu amazonas batsamin aidau nagkamau ainawai ijunja yapagsa takaku nugka ayamjuka pujumaina nuna, antsag wajuk pujakuiya eemainitji Awajún aidautish. Nunui nagkamdauwai yama organizaciones indígenas tawa nunu ijunja dekas takasa wetina nuna augmattsatin, yamai tsawanta nuwishkam juju ijunja takatan augmatna duka yamaikish awai.

Dekatkauk organizaci3n najaneuwai amazonas Amuesha tawa nunui, najaneuwai mijan 1969 wegamunum. Nantu nagkaemamunum, Awajún, Achuar antsag Ashaninka aidua ijunag jikiajui Centro de Comunidades Nativas de la selva central (CECONSEC) tawa nuna. Nunui nagkamas najaneak weuwai ijunja takasmi tabau ii Amazonas batsatkamunum.

Tsawan nagkaemamunum 1970 mijan abuesattak wegamunum organizaciones aidau anentaimjau ainawai atsumamu awa nuna dísag ijunjauwai bakichik dekas chichamkagtin amaina nuna jikiagtatus. Nunui najaneuwai AIDSESEP (Asociaci3n Interétnica de Desarrollo de la Amazonía Peruana), tawa nunu. AIDSESEP najanbaunmak kuwashat mijan jukiuwai, inagnamunmag agatmamjauwai 1981 mijan wegamunum. Nunui nagkamas, AIDSEP ashi wantinjauwai Amazonas wegaka nunui, nuniak yamaiya nuanuig ajawai 56 organizaciones ditajai atuegak takaina nunu ijunag takatan chichamjin aidau (Espinosa de Rivero, 2009).

Tsawan wegamunum, Awajún aidau nagkamauwai aan kuwashat ijunja takasa weta nuna augmattan. Nuniak batsatkamu aina nunui najankauwai federaciones aidau, dushakam imanuk nunu betekak chichamjau takasa pujuta nuna, ii takasa pujamua nunak imatiksagkei chichamjachu, tujash takatnumag akanjamu aidau ajakui (Regan, 2007). Nunui wegamunum mijan 1977, najaneuwai Consejo Aguaruna y Huambisa (CAH), antsag 80 mijan wegamunum najaneaku ainawai yamajam federaciones aidau dismi yamai Organizaci3n Central de



Comunidades Aguarunas del Alto Marañón (OCCAAM), la Federación de Comunidades Huambisa del Río Santiago (FECORHSA), la Federación de Comunidades Nativas Aguarunas del Río Nieva (FECONARIN), la Organización Central de Desarrollo de las Comunidades Fronterizas del Cenepa (ODECOFROC) y la Federación de Comunidades Aguarunas del Río Domingusa (FAD). (CARE Perú, 2009) juju aidau najaneaku ainawai chichamjumka pujusta tabaunum yaimkatin aidau.





Akanja takamu: Pujut augmatmau awajundau nugka mamikiamu pachisa, ayamjumaktinji umikmau aidau iwainamu papijam datsa VII emaidau aidau jintintuatin.



## Iwainamu

Datsa aishmag, nuwa muntsujut papijam aidau:

Ashi papijam aidau eme aneasan kumpamjime nuniakun juna tajime, juju papi agajag juka iina munji wajuk batsamsauk ainawa nunu pachisa agaja umikmauwai, diitash juna aujainak unuimajagtinme tusa, juwi tawai “Akanja takamu: Pujut augmatbau Awajundau nugka mamikiamu pachisa, ayamjumaktinji umikbau aidau iwainamu papijam datsa VII emaidau aidau jintintuatin”. Atumesh dekatajum ina pujutji pachisa augbantsamu yaweakas deka wegamunum nuniakum katsun anentai jukitajum iina muunji pujusbau augbantsamu nunu dekakim wegakum anentai jukim apatkam dista yamai pujutanujai.

Juju papi agagbau takamunmak jintinkagtin aidautigmesh atumesh ausajum wegakum iina pujutji augbantsamu, nugka mamikiamu, ijunag batsama wegak takasa minimu augmatbaushkam dekattame. Wajuk ditash ayamjumkag batsamsauk ainawa pujusa minimua nuwish antsag anentain amastatui iina pujutjish kajimattsuk unuimamaina nuna.



## **Muun Elias Tuyas wajuk awajuntish minimuita nuna pachis augmatmau**

Muun augmatak tibauwa nunuig abau tepeamtai, nuwigtush shiig pujumainun egainak, papag muuntan najanawag Asia tutainum batsatu jakeja nayantsan nuwigtu majanu aidaun aintug kaunau ainawai tusa ujatin ayi. Nunik minamunum jaush ajaku asau ainawai, antsag ejapean juwaushkam asau ainawai, dusha wajukauk ainawa duka dekantsui. Nunik kuashat tsawan mini miniinakua jegau ainawai Ecuadora autu, nunik majanu tsegkeaju aidaunum jegawag kanaju ainawai. Dita cenep wegau, antsag santiak wegau, majanu wegau, chiriyaku wegau aatus asau ainawai. Nuwi batsamas yujaka weenak kanaju ainawai San Martin, Loreto, Cajamarca nuwigtu Ucayali aatus.

Juna muun Elias Tuyas pachis etseja duka tikish juna pachis augtin apajui etsegtin aidau etsejaina nujai apatka diyamak betekmamtin amain jegawai. Amesh kajimatkipa juju augmatbauwa nunu.

Nuwigtu imajui iinia unuimaju tibau awai apajui akintsaig iina muunji awajún aidauk batsamaa wajakui Piura tawa nunui. Nuwi batsamas wainiku ainawai Muchik aentsjai, tujash dita aents aidauk, ajak shiig tsakagtii tusa aentsu maa emematiagtai, dakitug ukukiu ainawai Ecuadora autu weenak, nunik batsamau ainawai Zamora, Upano nuwigtu Coangos aina nuwi. (Inoach, 2022. p. 1).

## Muun Elias Tuyas augmatmau



Muun Elias Tuyas, pujuwai batsatkamu Wachapea, distrito Imaza Amazonas nugkanum. Juju muuntak unuimajui uchi jintanta nuna nuniak kuwashat tsawantai takasa minawai antsag papi augtanash awajunnum apachdau aina nunak yachay nuwigtu pujutnash nuniau asa niigka jintinai ashi, jintinkagtin aidaunash jintinnai, yamaik Ugel EBIR Imasa takawai.

Imajui Muun Elias augmata nunu anentaimtusa diiyamak, etsejui abau tepeamunum nuwi papagkui pekamiag iiniag ikam batsamamu tusag tibaun.

Nuwigtush juka kuwashat chichamkagtinai antsag chichagnai uchi aina nunash, wajuakeakuiya shijash chichasaish batsamainitji nuna jintiag.

“Awajún diyamak dita augmatmauji aina nunuwai dekas jikattsa antamuk wajuk najaneaya miniu ainawa nuna etsejaina duka. Iina muunji augmatuina duka etsejuinawai wajuk jutiish ajutpajaish antugdaika dita senchi amasmatai depetmaka minimuita nuna” (Poggi et al., 2012, p. 34).



## **Wajuk nagkamnaya iinia chichamash wantinkauwaita**

Wii juna agaun weuwaitjai Kaupan nugkanum nuwi wekaesan dekauwaitjai muun Sanchium, juna ujakau ayi: “Initik aents aidau ikam batsatu nunu chichamnak chichainau nuninak ijunainau juju kuntin nanamtin aidaujai: kutuig nuwigtu uwagmas aidau batsatujai. Juju aidauk tuke ikam batsamas pampau batsatu. Makichik tsawantai Etsa dakitmain pampa pujagme tusa juju kawau wegantun ijumjau. Nuwi namaka uwet wajasa aents aidaun chichajak jujui awai Pajai, Kutuig, Uwagmas, juna shinutaijin shiig dakumuk juunikag anu papag tepa nuna jukiag tsumunum akaikiagtatui, untsu tikichia nuna dakumuk namaka nujinchin shiyaktatui tusa nuna tau.

Nuna Etsa timatai iinia Awajún atin aina nunu setakchau aents aidau Uwagmasan shinutain dakumkaya tuajame, nuna antuk Etsashkam wamak papag jukijum chimpimjajum tsumunum wetajum tiajam sapigmayaitak papagnum chimpima kanusa tsumujin akaejau tuajame nunu aents aina nunuwai juuti awajunitji tumamag duka, juna etsa kusui tusa tuke atinun usukiuwai. Antsag aents Pajai dakumkauk ditashkam kanusa utukag jugakaju tuajame, nunu aents aina nunuwai yamai Wampis taji nunu. Untsu kutuijan dakumkau ditashkam diitash juunik yamai Achuar taji nunu chichamai jugakaju tuajame. Juna aatus Etsa usukiamu asa nunu chichamtin waigkuitji (Sanchim).

## Muun David Esamat augmatui



Mina apachug ujatkauwai, nuniak tujutiuwai uchiju Awajún aidautik Ecuadora autu tau ainaji, pujut pegkeg agkan pujumain egaaku tusa. Tuuyi, dekatkauk wayauwaitji Cenep nuwigtu Santiak tutaya autu, nunika batsamkauwaitji majanu weni aina aanunum tusa. Nuwi batsamas yujaka weenak kanaju ainawai majanu nuwigtu Shushugka mujajiya aatus. Nuwi batsatbaunum jesuitas nuwigtu suntag aidau jinta najanak wayawagmatai diipaasa chicham apaka nagkamauwaitji antugdaisa juuniija pujuta nunu.

Muun David Esamat tawa anmamtinun papin agau aidau agaju ainawai wajuk minimuita nuna pachis.

Yacha Jaime Regan chichakug Jibaro aents aidauk batsamsau ainawai mujaa Ayabaca tutai mujaa Ecuador nugka wegantauwa autu, nuigtush kanusa antsag majanu wegajauwa aatus tawai. Kanaja batsamsau ainawai. Apujima puju ajaku ainawai dita apajin. Maaniamu shiwagjai ataig apajiya nunu ashi uyumaa ajaku ainawai. (Avensur et al., 2010. p. 47).





## **Muun David Esamat pujamu**

Muun David Esamat Wasmigkak, pujawai batsatkamu Shushug – Chiriaco nugkanum, yamaik jintinkagtin aina nuna apujiyai takawai Ugel EBIR-Imaza.

Papin ausauwai Pucallpa. Aantsag yachai anen dakumtan niina muunji jintintuamu asa. Niigka senchi chichamjinai iina pujutjiya nuwi ekeni uchi jintintut dakau emami tusa.

“Dekami awajunti minimu, yauchkek ii adaimakmauk aents, iinia tumama wajakbauwai, nuniyaitku maniamunum shiwagbaeka wegamunum aents akanja tibauwai aattsu pinchu shiwag, chapi shiwag, anta shiwag, Wampukus, patukmai, yanum aatus adaidayinak shiwagmagawajash nujai maaniajai tuu wajakajui. Nuni judikag



batsamawag yujakajui. Duwi ii awajuntik dekau amainai tuu shiwagnuma pachitkame amesh, diiyamak pachimnaikaji yamaik (Claudio tabau). Tuja iina muunji yaunchuk nagkamas batsama miniajua nuwi diyamak ikam tuke batsamsamua nuninuk jegatsui tikichnumia kaunamua nuninai, yujaka wegaku nuwi kanaja batsamsamui. Untsu augmatbau iina muunjin Iwa tutai yu wajakui tibau aina duka, juna pachis augtin aidau tuinawai nunu aentsnak Inka wegantu Mochik tuina nunu kautua maam tumama wajakajui tusag. Amesh nunu shiig dekata. Awajun

aidautik Shuar, Achuar, Wampis aina nunu wegantu ainaji. Ijumsa diyamak pataa muun jimag kanaaju ainaji: Pinchu shiwag tawa nunu, antsag Anta shiwag tawa nujai. Awajun wegantutik pinchu shiwag ainaji. Pinchu shiwag tawa duka ajakui aents sutag, nanchikishkam tuniaju tusa iina muunjig etseju ajakui. (Inoach, 2022. p. 3).

Awajuni minimuuji pachisa dekamak ima senchi achiniawai Moche aents aidau pujutjiya nujai, mijan 200 nagkamsa 700 d.c. apachi nugke aina nuwi. Tabau awai Moche ajaku aina duka awajuni nugken tauwai oron juwak tusa, nujai peetaijin najanu asag. Nuniau asa awajunti augmatbaunmak pachiamu awai Moche aina nunu pachisa, Iwa taji nunu. Mochica tawa nunu augmatbaushkam awajuntik pachisa iina augmattaijinish iwayamui tabau awai". (BDPI, 2019, p. 2).



## Awajuni ikamjin kuntin, yujag, namak ayau



Iina muunji Awajún aina nunu batsamsamunmag ai wajaku senchi kuntin aidau bashu, tsukagka, kawau, waga, yugkipak, washi, yakum tuja namak aidaushkam antsag yujag wegantu.

Awajunik juju kuntin maa yuwatnunak nigki nagkamig unuimagchawai anen aina nunashka, uumi tuku yutan jintintuawai Etsa, Namak nija yutan jintintuawai Anchau, tuja ajakma yujumak juki yuwatnunashkam Nugkui. Juwiyau unuimaju aidau asag juju dukuji aidau wajuk aikamea yuwattame timaunak nunak senchi jintintuawai. Duwi iina muunjig kuntin yumainun diis yuwawai, nuwashkam nuna mamikig yuwa batsatu asa jamamtuchu batsamsauwai. Ima senchi yapau umajui nuwi jinkiuwai makichik uchi baikua umu pujukma najaneau tuwajame nunu wajuk pujumainita nunashkam ashi dutikmainun tuja dutikmainchaunash jintinkagtuawai.

Nuwigtu ajakui aents shipitnan uma umakua shiig senchi tupkain wajasu, pimpiakchau japan, papau ainjash achi wajaku, duka ajak aidau ijagmasa pujusa nuni wajakbau.



## Awajún batsatkamu najaneakmau

Awajunti apujimsa chichasa puju wajakbauk juni wantinui, yaunchkek patajijaig judikag nuwenainakush antsujijai nuwenainau asag diitak diitak junikag nunu wegantuk batsamsajui, untsu utugchat maaniumu apusajag nuwi kanakiag tikich nugka egakag batsamas uchijin tsakapaku ainawai.

Iinitikik yamai Apu taji duka atsu wajakui, diita tudayinakug nunu jega tu wajakajui aatus: Muun-Pamuk, Muun Waisjam, Muun kakajam, Muun Waimaku. Tuja nuwa aiina nunui akankamuk dukug muun tu wajakmawai, tuja nuwi aents tsuwajatin pachitkau ataig muuntak Iwishin tu wajakui nunashkam.

Jutik chichagdaya wajaku ainawai diita takatji tuja imanji augbattsa diyamak ajakui antus: dekankaug minawai uchi, nuwi juaki akanja diyam nuwa-datsajia, nuintu minawai waimaku nimaju (iwishin), kakajam, waisjam, pamuk, aan akanajamu ajakui waimat egata nunuish.

Awajunumak iwishin aidau tsuwajata nunu puju wajakui nuniachunak wamak maaidau, duwi yamaikish aenst awajún aidaug shiig tsuwajattsuk wawejatunak main ainawai, nuniu asamtai senchi kuitamamain ainawai iwishin aina duka wawejatuawaig tusa (Claudio tabau).

## Tikich wegantu aidau ditash ijunjaju



Tikich batsatkamu aina nuwi diyamak ajuinawai bakibakichik dita pujutji aidau, wajuk chichas batsamin ainawa, wajina takau ainawa, antsag dita yuwa pujamuji aidau ayawai, nuniu asamtai tikichi chichaku chichaman aina nujaig dekau amainai wajuk chichasaiya ditajaish pujumian ainaji.

Juju aents aidash ditash ikam batsamin jutijai betek, nuniau asag diitash nugken mamikiawag nuwi batsamas uchijin tsakapaku ainawai, nuniak diitashkam batsatkamu najanawag juudikag batsatui, juju aents aidauk ii chichamunmash betekmamtin antunui, nuniayatak yapajinui ima senchi kandozi wegantunum, nuniakush juti takatji aina nunu diiyamak betekmamtin diitash takainawai, duwi nunu wegantu wantinji tumamji. Juna agaju ainawai aatus tawai.

“Nagkamsa diyaamak, Achuar, Awajun, Kandozi nuigtu Wampis aina duka nugkanak apatus batsamsau ainawai, mijan 1970 nagkamas. Juju iinia adaijag duka pujutjinig paan betekmamtin ainawai, nuigtushkam ijuntsa batsatku takaamujishkam betekmamtin ainawai”. (MINCUL, 2015, p. 12).





## Iina nugken tsuwapjamkaje



Chichamjumakti papi  
au asamtai, nujai ijunja  
najana nugka ayamjaku,  
dekas pegkeg ajutjamti  
tusa pujamunmash  
apach wiyakuch aidau,  
nugkemin waji awa, numi  
ayatsuak, oro, petroleo  
nujai takaku atumesh  
kuichik achiktatjume juti  
wegantutik nayantsa amain  
batsamnutik aika takaku

wiyakchamea wegaji, atumesh ujuna ainagme duwi senchi waitiagme tusa iina nugken kuwashat utsanainau. Nunu nuniamunum wagka ame apuitkumesh aikame tusa tama. Atumjaig takamait sui tusag tikich ijunja takatain najanainau, nunu wiyakuch yaigkam nuninak yamaik senchi ijunja takaji tutaig kawegkaje, dekas nugkan ayamjak maanitusu tuja nuninun wekaetutai jikim kajeka diitak junikag muun ta daajin anagmawag yujaush waigke.

Juju takat aidau wayati takuik ashi ininisa shiig chicham najana takatai, utugchat ajutkuish umiktatme tusa shiig chicham apaja takatai aina nuna dakituinak wamak yupichu etamak utsanainak namak, entsa aidauk pegkegchau umumainchau waigke, duwi jatash dekamainchau utsana wegak jamamtin waigka kakaumainchau wenaji. Aika wayawag takasa wegamunum kuwashat yumi beseka wenawai, nunu nunianu kuitamainai wagki tamak yumi ebesaik uwagchantaji ii waintsantaji, antsag tsakan aidau ima senchi waintsatin ainawai nunu anentiamsa ina nugke kuitamainai besejai tusa.



## Iina nugken tutitag pujut senchi wainjamae

Dekaji ashi aentsuk akantai shiig ayamjumak pujumainai wagki ayamke awai tusa papi najanamu. Nunu papiyai jintindayamu, unuitamainak dekas ditash ayamjumak, chichamjumak aentsjai betek batsamsatnume tusag.

Ashi awajún aidauk ujunayaitji tumabau senchi anentaibau jinainawai, nuninak dekas apach aina nunuwai kuichkigtin asa diitak shiig umikag, kuichkinash atsumkas takainak, shiig yuwa batsatui tusag ima senchi puyatjus diinawai.

Awajún nuwak iima senchi apach kuiskigtinai tusa jikatuidau, shiig kuitamkagtawai ajanum weta tusag, uchi amek kuitamkata tukagtatsui mai atunika takanui jujuwai dekas pujumainuk tusag nujai nuwentan nuwenainau, dutikam nuwashkam aishmagku nugken patagak imau Lima, Chiclayo, Bagua tikich nugkanmash wedau nunu maak pujajai tutai ditashkam nuniktakama utugchatnum jegawag ajapam uchi yajuak kaunainau, ima senchi nuwa aidauk muuntsujut, aishintin aidaushkam kajenakug yayaktanum shimuidau, nunu diiyamak awajunik nuwa aina nunak sujimachu, wainak yujauwaske aidau duwi taji “Awajún nuwajin emetug pujashkug emkashtinai” wagki agkan pujut awai wii wakegamu nuniashkuish apach yuja ainkatjai takuik nugkak tsainjatnai. Nunu ashi anentaimtusa diisu amainai ashi kasabau, magkagtamu wegantu aina dushakam.



WINSPIR WUU WNAI  
NUMPEM IN

NUWAJAY TSAMU KUC  
CONDON A PUSATA

UIN SIDI ATAK NIK  
TSUWAMANAITSID

NUMPEM JIKIM  
DEKAGHATA

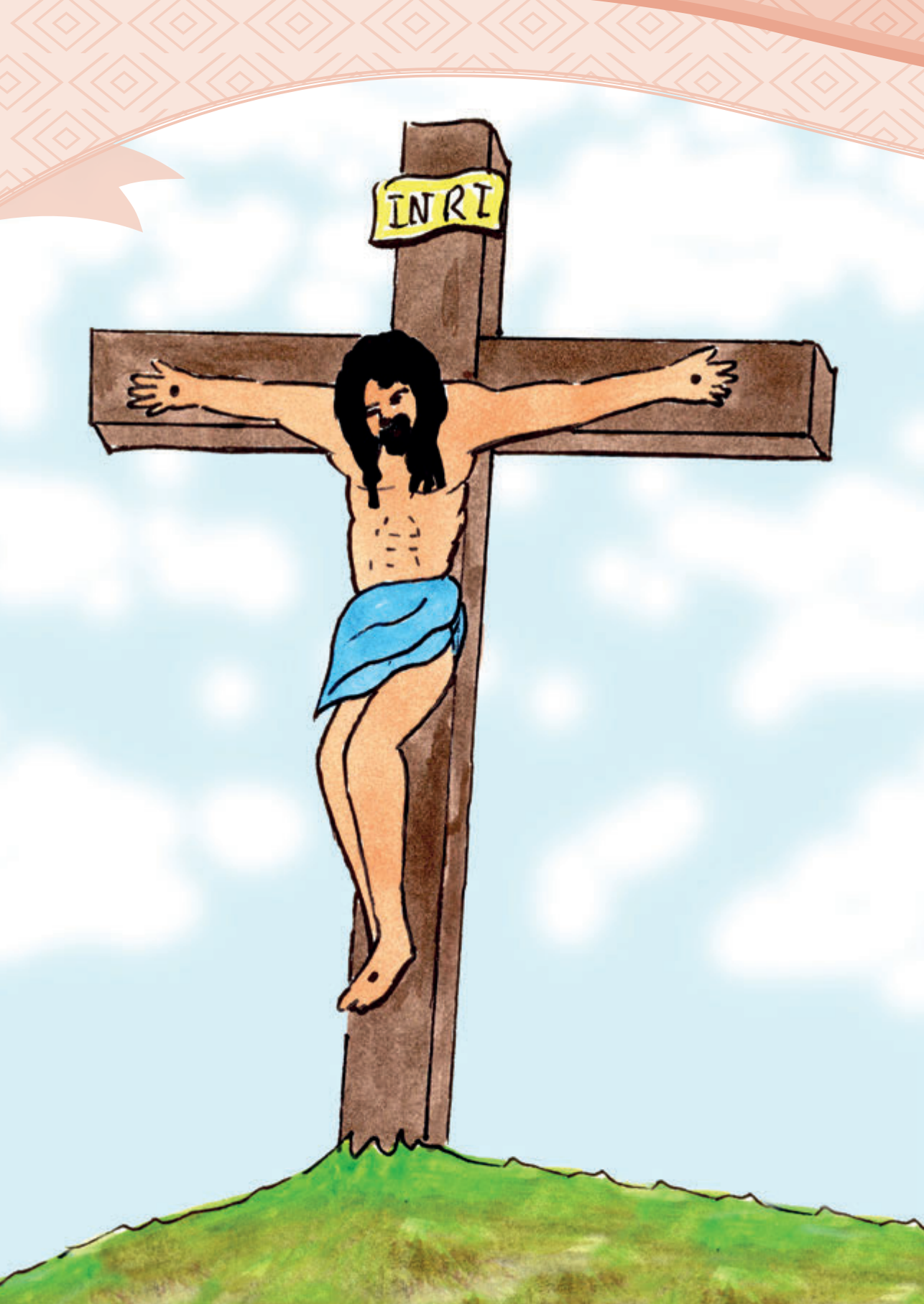
NUIGTUSH  
TSUWAMAGTA

# DETENGAMOS JUNTOS EL VIH

¡HAY MÁS OPCIONES QUE NUNCA  
PARA PREVENIR EL VIH!

## Iina nugken jata senchi wagaka minawai

Iina muunjig tuyi iina nugkenig juju jata, nuwajai tsanijimku achimatai aina duka atsuyi, juka apach, suntag, tuja uchi yaktanum jinag yujasa kaunmaunum jata dekamainchau achimaka jamamtin waigji. Dekaji jata chichamjin chichaman dapampak awajunik senchi jatintin waigke tabau, nunu iman aigkish kuitamamtak eke juwasji, ujajatug mininawai salud takau aidau wajug jatash jinua nunashkam wajuk kuitamamianita nunashkam ujajatuinawai rujash ii awajun aidautin imatiksaik dekasi kuitamamat aina nunu. Yauchkek imanchau asamtai aents senchi waji, takau kuntinun egamak yuu aina nunak nuwan apatkatjai tutaig apatkata tu wajakmauwai, nuwi uchin akig yujakti kawem wajastajai tusa, tuja yamaik aikaikish emamait sui nuwa ayamke jinkiu asa wainka wasugkam wekaekamaish achinka yakat aents pegkegchau chimpitain egkeamu amainai. Duwi yamaik jatash imanisag minau yupichu tsanijimainchau, nuniktag takuik saepchiji apugtusa tuja nunu atsakuig antitkesh antimait sui, antsag apajui chichame antau asa nuwig nuwajai ikagma pujuta tatsui nuwenaum nujaig tuja aishjinnunas aishjumjaig umigdaika pujuta tawai, nuniakum ajantunisjum antugdaika pujuta nunu jukitajum tawai. Duwi juju kuitamamka pujut umiashkuik awajuntik dukap tsawan pujutsuk jinumaina nuwi wegawai, jata ampigtuchu ainou asa senchi magkagtawai, utsunig wegawai. Duwi juti awajuntik puyatmamka iishkam, uchishkam senchi ujanikmi tsawan wegamunum abueka ajinig iina nugkenak tikich numia aents aidau jumain ainawai iina nugken.



## **Awajún tsawantai utugchat minitai anentaimas batsatmau**

Awajunik yauchkek Ajutpan jikatus batsama wajakui, nuniak uchijinak tuke chichagkauwai waimakta, nimagta pujuistinjum nunu nunikchamek waamak maam atatme tabau asag ijagma tuna kanutak yujagsauwai, nunikma waimak imanun kanagmajai tusa nuwi ichishmama wajakui. Nuni pujaun tikich nugkanmaya waintua batsamjus juka iwanchdau aikame, junika pujusam jaakmek tikich nugka nayaim tutai atakesh waittsashtin tuke pujutin timauwa nuwi wayattame, untsu juju takam nunu pujugsam jakmek jinum egkematnaitme tusag imatjuidau tama tama datem, baikua umutnak idayas miniajuui. Yamaik jupichu ekenak umuinatsui. Ashi awajún batsatkamunum waya minamak Apajui chichame Jesucristo uwemtikagtinai tabau ashi ukaga awai, nuniau asa nunu amek wainkam ainiam jujuwai pujuak iinu ajaku tamashkam wainkam iwanchdau tajume iina muunjig apajui dekachu asa aannak takasui tuinawai. Nuwi muun waimakush yapajina pujus apajuik pujawai wainkan imanin ayajai nugkanmayan wekaetakun tusa apajuin senchi jikatuinawai. Ditashkam dekapas mininak, ijagma yujas apajui segainak nuna senchijin wainak wegau asag yapagtakuish yapagtumaitsui. Apajuin nemajuinawai, tuja nuniachuk tunchinum tsuwamainak yujaush awai duka wajumke, ima senchi jata imanik mina duwi nii yunumush ainawai, nunik nuni senchi wegakug apajuinum sujumanak jainawai, kuwashat tsawat wegamanui iina muunjish yapajinak wenawai Apajui chichamen antuinak.

## **Tsawan nagkaemag minimumum batsatji atumesh nunu diistajum**

Iina muunji augmatus minimua nuwig tsawan kuwashat wampush nagkaemag miniuwa duka yupichu batsamaitsui tujash adeagmi tabaunum juju jutika tusa uagmatji, awajún yama nagkamas minimu pachisa apukji nuniaku taji juju augbantsanta duka Apajui uchiji akintsaig wajug minimuita iinia Awajún aidaush. Augmattsa diyamak awajún aidauk miniu ainawai Kumpanam tawa nui nagkamas, nuwigtu juaki augmatbaush awai Etsa aents asa kuwashat yumijan ukukiuwai ii takasa pujustina nunashkam, nui juaki minamunum abau tepeuwai ashi nugkan utujui, nunu nagkaemagmatai minimui ii Awajún aidautishkam.

## **Senchi wakan maaniumu nugka, nuwi najaneakbau**

Iinia muun augmatajame iiniag waitu wajakui senchi jii atsau asamtai, nunui asag augbatbaunmak muun ainauk tsukapen etea inajua yu wajakui nunik tsukapen chigkaejash jaa wajaku ainawai, nuni pujamunum jempe wait anenjauwai ujuken jii aka susauwai iina munji aidau waituinak batsatun. Nuniamunum yaunchukek aents ajaku ainawai Etsa, yumi, Nantu, Ipamat, ajaim dita ainaug shigkesh chichasa pujuschau ima senchi shiwag ajaku ainawai, antsak augbatbaunum Ugekaju, Sugka, Shiik aina dushakam aents ajaku ainawai nuintu kuntin ainau aya dushakam, nunui batsatbaunum mainawaju ainawai nunui najaneakui.





## Awajún wega batsamsamu

Nunui juaki minamunum muun entsanum wekama wainkauwai tagkuipi saepen nunuig entsa ainti wekama nuwa aidau maman nijainag batsatbaunum jegauwai, nunik segamiuwai yujumkan ajamjusti tusa, tujash yujumkanak susachui, wisha nugkanum yujaktajai tau asa uchi susauwai nunu untsugmatai yuwa pujusta tusa, tujash kuitamachu ainawai nugkui uchijin, nunui nagkamas minawai yabai ii takasa pujamua nunu. Nui juaki minawai augmatbau Iwa iina punji amu wajakua nunu yajagke detua pujusa. Tikichia dushakam augmatbautmak minawai Ajutam waigbau pachis nunui augbatbautmak awai Etsa, Yumi, Nantu waketjau ainawai nayaim.

Iina muunji kuwashat Iwa waitkaa pujujam juju Etsa, Bachig, aidau jintintuwai wajuk pujakua ayamjumkash batsamainita nuna, nunui juwaki minawai waimamu aina nunu, datem, tsag, baikua umut ainau, Etsa Bachig jintintuamunum nagkamas minuiwai waimaka chichamtin, setakchau ata. Iina munji aidaug waimakaju asag maniamu ataish ditash pachina wajakui.

Juju augbantsam wegam nugka kanus tabau, nugka cenep tabau Ecuador batsataina nuwi nagkama minimu augmatbau, ipak, suwajai, iwanch kayukbau nuwigtu kuwashat augmatbau ayawai, nunu augbatbau aina nunuwai iish wajug miniu aina nuna pachis ujpawai.

## Awajun ejapeanta minimu apajui akinamu wega nuwi

Iina muunji tuwajame kuwashat maniwag wegamunum tsagkun, dateman, baikuan umuinak imani batsatbaunum makichik muun uchiji yama akinaunak ujuchi juki baikuan adayag amukdaya tuwajame ima imatikam nunu uchi senchi waimak depetmainchau wajasa shiig atushat wainmaya tuajame imaniau asa tu aikmainita takakuish tuja tu dutikmainchawaita nunashkam chichagkagtu wajakui. Nunu jintiamunum pujusag takainak iina muunjig dekas Tajimat Pujutan Ejeyajui- Muun waimaku, nimaju nuwe kuwashat ajau, uchijish kawem, tagkujish, ajajish ashi nii pujamujig jega muun jegamka jinta pegkeg jintama, chichame antugtai ajantusa diitai nuwigtu jamamtuchu shiig yuwa puju wajakbauwa nuna tajimat we pujume tuu wajaku ainawai. Nunu tajimat pujuta nuwig takat kanaju ainawai aishmagku takanjish antsag nuwa takanjish, nunui asamtai uchiji akintaig aishmagkua nunu jintintu wajakui antsag nuwa akintaik nuwa nunu ujaku wajina nuwash takau aina nunak, nunin asamtai ina muunjik tiuwai nuwa takanjig takashtaiya waimashtaiya tibauwai, tujash yabai tsawan unuimaka wegamunum yapajinki minawai aishmak akush takainawai nuwa takanjin antsag nuwa aina dushakam takainawai aishmagku takati aidaunash.



## Awajún yamai pujamu 1970-2024

Yamai batsatji kuwashat utugchat abaunum, nunu anentaimtusa diisa wegaku juti ijunja takasa pujaku iina ikamji kuitamaina nunu diisu amainai. Yamai tsawan wega nunuig bikibakichig kanaja ijunja batsatbautmak ajutkagtawai ayamjumka pujustina nunu papi ubigbau, nuniaku nugkashkam tesagdaika batsanji, unuimaja wegmunum takasa pujamu aina niwish yabiak wainka atuniamuk atsawai, nuintushkam yujaka wegaji Awajún aidautish nuniamunum jatashkam imanisag ayawai tsuwamamian aidaush antsag tsuwamamainchau aidaushkam, nunui asamtai senchi kuitamamainai jata jukig tusa.



Ministerio de Cultura [MINCUL] (2018). Base de datos de pueblos indígenas u originarios. <https://bdpi.cultura.gob.pe/pueblos/awajun>

TAJIMAT PIJUT (2010). <http://www.terranuova.org.pe/portal/sites/default/files/Tajimat%20Pujut%20contenido%20completo.pdf>

Espinosa de Rivero, Óscar (2009). Argumentos Revistas De Análisis Y Críticas <https://argumentos-historico.iep.org.pe/articulos/las-organizaciones-indigenas-de-la-amazonia-y-sus-reivindicaciones/>

Perú Ecológico [https://www.peruecologico.com.pe/etnias\\_aguaruna.htm](https://www.peruecologico.com.pe/etnias_aguaruna.htm)

La justicia comunitaria Awajun <https://www.debatesindigenas.org/notas/195-justicia-comunitaria-awajun.html>

Solís, Gustavo (2012) Tesoro De Nombres Awajún <https://www.reniec.gob.pe/portal/html/registro-civil-bilingue/portalrcb2016/4-difusion/9-publicaciones/tesoro-nombres-awajun.pdf>

Zambrano, Gustavo; Bustamante, Marité y Jáuregui, Ariana (2018) Mujeres Indígnas Awajún y Wampís [https://cdn01.pucp.education/idehpucp/wp-content/uploads/2018/09/24211819/agenda-indigena\\_kas\\_idehpucp.pdf](https://cdn01.pucp.education/idehpucp/wp-content/uploads/2018/09/24211819/agenda-indigena_kas_idehpucp.pdf)

IWGIA (s/f.). Debates Indígenas; justicia comunitaria awajun. <https://www.debatesindigenas.org/notas/195-justicia-comunitaria-awajun.html>

### **AUDIO (REFERENCIAR LAS ENTREVISTAS)**

Chuin Chavez, Tuyas (15 de enero de 2023). Pueblo Awajún. [Audio]/Entrevistado por Lucio Ampush Chuin.

Santiak Kuja, Juana (15 de enero de 2023). Pueblo Awajún. [Audio]/Entrevistado por Lucio Ampush Chuin.

Entsakua Pinchu, Artemio (17 de enero de 2023). Pueblo Awajún. [Audio]/Entrevistado por Lucio Ampush Chuin.

Antuntsai Uwek, Eloysa (18 de enero de 2023). Pueblo Awajún. [Audio]/Entrevistado por Lucio Ampush Chuin.



# CARTA DEMOCRÁTICA INTERAMERICANA

## I La democracia y el sistema interamericano

### Artículo 1

Los pueblos de América tienen derecho a la democracia y sus gobiernos la obligación de promoverla y defenderla. La democracia es esencial para el desarrollo social, político y económico de los pueblos de las Américas.

### Artículo 2

El ejercicio efectivo de la democracia representativa es la base del estado de derecho y los regímenes constitucionales de los Estados Miembros de la Organización de los Estados Americanos. La democracia representativa se refuerza y profundiza con la participación permanente, ética y responsable de la ciudadanía en un marco de legalidad conforme al respectivo orden constitucional.

### Artículo 3

Son elementos esenciales de la democracia representativa, entre otros, el respeto a los derechos humanos y las libertades fundamentales; el acceso al poder y su ejercicio con sujeción al estado de derecho; la celebración de elecciones periódicas, libres, justas y basadas en el sufragio universal y secreto como expresión de la soberanía del pueblo; el régimen plural de partidos y organizaciones políticas; y la separación e independencia de los poderes públicos.

### Artículo 4

Son componentes fundamentales del ejercicio de la democracia la transparencia de las actividades gubernamentales, la probidad, la responsabilidad de los gobiernos en la gestión pública, el respeto por los derechos sociales y la libertad de expresión y de prensa. La subordinación constitucional de todas las instituciones del Estado a la autoridad civil legalmente constituida y el respeto al estado de derecho de todas las entidades y sectores de la sociedad son igualmente fundamentales para la democracia.

### Artículo 5

El fortalecimiento de los partidos y de otras organizaciones políticas es prioritario para la democracia. Se deberá prestar atención especial a la problemática derivada de los altos costos de las campañas electorales y al establecimiento de un régimen equilibrado y transparente de financiación de sus actividades.

### Artículo 6

La participación de la ciudadanía en las decisiones relativas a su propio desarrollo es un derecho y una responsabilidad. Es también una condición necesaria para el pleno y efectivo ejercicio de la democracia. Promover y fomentar diversas formas de participación fortalece la democracia.

## II La democracia y los derechos humanos

### Artículo 7

La democracia es indispensable para el ejercicio efectivo de las libertades fundamentales y los derechos humanos, en su carácter universal, indivisible e interdependiente, consagrados en las respectivas constituciones de los Estados y en los instrumentos interamericanos e internacionales de derechos humanos.

### Artículo 8

Cualquier persona o grupo de personas que consideren que sus derechos humanos han sido violados pueden interponer denuncias o peticiones ante el sistema interamericano de promoción y protección de los derechos humanos conforme a los procedimientos establecidos en el mismo. Los Estados Miembros reafirman su intención de fortalecer el sistema interamericano de protección de los derechos humanos para la consolidación de la democracia en el Hemisferio.

### Artículo 9

La eliminación de toda forma de discriminación, especialmente la discriminación de género, étnica y racial, y de las diversas formas de intolerancia, así como la promoción y protección de los derechos humanos de los pueblos indígenas y los migrantes y el respeto a la diversidad étnica, cultural y religiosa en las Américas, contribuyen al fortalecimiento de la democracia y la participación ciudadana.

### Artículo 10

La promoción y el fortalecimiento de la democracia requieren el ejercicio pleno y eficaz de los derechos de los trabajadores y la aplicación de normas laborales básicas, tal como están consagradas en la Declaración de la Organización Internacional del Trabajo (OIT) relativa a los Principios y Derechos Fundamentales en el Trabajo y su Seguimiento, adoptada en 1998, así como en otras convenciones básicas afines de la OIT. La democracia se fortalece con el mejoramiento de las condiciones laborales y la calidad de vida de los trabajadores del Hemisferio.

## III Democracia, desarrollo integral y combate a la pobreza

### Artículo 11

La democracia y el desarrollo económico y social son interdependientes y se refuerzan mutuamente.

### Artículo 12

La pobreza, el analfabetismo y los bajos niveles de desarrollo humano son factores que inciden negativamente en la consolidación de la democracia. Los Estados Miembros de la OEA se comprometen a adoptar y ejecutar todas las acciones necesarias para la creación de empleo productivo, la reducción de la pobreza y la erradicación de la pobreza extrema, teniendo en cuenta las diferentes realidades y condiciones económicas de los países del Hemisferio. Este compromiso común frente a los problemas del desarrollo y la pobreza también destaca la importancia de mantener los equilibrios macroeconómicos y el imperativo de fortalecer la cohesión social y la democracia.

### Artículo 13

La promoción y observancia de los derechos económicos, sociales y culturales son constitucionales al desarrollo integral, al crecimiento económico con equidad y a la consolidación de la democracia en los Estados del Hemisferio.

### Artículo 14

Los Estados Miembros acuerdan examinar periódicamente las acciones adoptadas y ejecutadas por la Organización encaminadas a fomentar el diálogo, la cooperación para el desarrollo integral y el combate a la pobreza en el Hemisferio, y tomar las medidas oportunas para promover estos objetivos.

### Artículo 15

El ejercicio de la democracia facilita la preservación y el manejo adecuado del medio ambiente. Es esencial que los Estados del Hemisferio implementen políticas y estrategias de protección del medio ambiente, respetando los diversos tratados y convenciones, para lograr un desarrollo sostenible en beneficio de las futuras generaciones.

### Artículo 16

La educación es clave para fortalecer las instituciones democráticas, promover el desarrollo del potencial humano y el alivio de la pobreza y fomentar un mayor entendimiento entre los pueblos. Para lograr estas metas, es esencial que una educación de calidad esté al alcance de todos, incluyendo a las niñas y las mujeres, los habitantes de las zonas rurales y las personas que pertenecen a las minorías.

## IV

### Fortalecimiento y preservación de la institucionalidad democrática

### Artículo 17

Cuando el gobierno de un Estado Miembro considere que está en riesgo su proceso político institucional democrático o su legítimo ejercicio del poder, podrá recurrir al Secretario General o al Consejo Permanente a fin de solicitar asistencia para el fortalecimiento y preservación de la institucionalidad democrática.

### Artículo 18

Cuando en un Estado Miembro se produzcan situaciones que pudieran afectar el desarrollo del proceso político institucional democrático o el legítimo ejercicio del poder, el Secretario General o el Consejo Permanente podrá, con el consentimiento previo del gobierno afectado, disponer visitas y otras gestiones con la finalidad de hacer un análisis de la situación. El Secretario General elevará un informe al Consejo Permanente, y éste realizará una apreciación colectiva de la situación y, en caso necesario, podrá adoptar decisiones dirigidas a la preservación de la institucionalidad democrática y su fortalecimiento.

### Artículo 19

Basado en los principios de la Carta de la OEA y con sujeción a sus normas, y en concordancia con la cláusula democrática contenida en la Declaración de la ciudad de Quebec, la ruptura del orden democrático o una alteración del orden constitucional que afecte gravemente el orden democrático en un Estado Miembro constituye, mientras persista, un obstáculo insuperable para la participación de su gobierno en las sesiones de la Asamblea General, de la Reunión de Consulta de los Consejos de la Organización y de las conferencias especializadas, de las comisiones, grupos de trabajo y demás órganos de la Organización.

### Artículo 20

En caso de que en un Estado Miembro se produzca una alteración del orden constitucional que afecte gravemente su orden democrático, cualquier Estado Miembro o el Secretario General podrá solicitar la convocatoria inmediata del Consejo Permanente para realizar una apreciación colectiva de la situación y adoptar las decisiones que estime conveniente. El Consejo Permanente, según la situación, podrá disponer la realización de las gestiones diplomáticas necesarias, incluidos los buenos oficios, para promover la normalización de la institucionalidad democrática. Si las gestiones diplomáticas resultaren infructuosas o si la urgencia del caso lo aconsejare, el Consejo Permanente convocará de inmediato un período extraordinario de sesiones de la Asamblea General para que ésta adopte las decisiones que estime apropiadas, incluyendo gestiones diplomáticas, conforme a la Carta de la Organización, el derecho internacional y las disposiciones de la presente Carta Democrática. Durante el proceso se realizarán las gestiones diplomáticas necesarias, incluidos los buenos oficios, para promover la normalización de la institucionalidad democrática.

### Artículo 21

Cuando la Asamblea General, convocada a un período extraordinario de sesiones, constate que se ha producido la ruptura del orden democrático en un Estado Miembro y que las gestiones diplomáticas han sido infructuosas, conforme a la Carta de la OEA tomará la decisión de suspender a dicho Estado Miembro del ejercicio de su derecho de participación en la OEA con el voto afirmativo de los dos tercios de los Estados Miembros. La suspensión entrará en vigor de inmediato. El Estado Miembro que hubiera sido objeto de suspensión deberá continuar observando el cumplimiento de sus obligaciones como miembro de la Organización, en particular en materia de derechos humanos. Adoptada la decisión de suspender a un gobierno, la Organización mantendrá sus gestiones diplomáticas para el restablecimiento de la democracia en el Estado Miembro afectado.

### Artículo 22

Una vez superada la situación que motivó la suspensión, cualquier Estado Miembro o el Secretario General podrá proponer a la Asamblea General el levantamiento de la suspensión. Esta decisión se adoptará por el voto de los dos tercios de los Estados Miembros, de acuerdo con la Carta de la OEA.

## V

### La democracia y las misiones de observación electoral

### Artículo 23

Los Estados Miembros son los responsables de organizar, llevar a cabo y garantizar procesos electorales libres y justos. Los Estados Miembros, en ejercicio de su soberanía, podrán solicitar a la OEA asesoramiento o asistencia para el fortalecimiento y desarrollo de sus instituciones y procesos electorales, incluido el envío de misiones preliminares para ese propósito.

### Artículo 24

Las misiones de observación electoral se llevarán a cabo por solicitud del Estado Miembro interesado. Con tal finalidad, el gobierno de dicho Estado y el Secretario General celebrarán un convenio que determine el alcance y la cobertura de la misión de observación electoral de que se trate. El Estado Miembro deberá garantizar las condiciones de seguridad, libre acceso a la información y amplia cooperación con la misión de observación electoral. Las misiones de observación electoral se realizarán de conformidad con los principios y normas de la OEA. La Organización deberá asegurar la eficacia e independencia de estas misiones, para lo cual se las dotará de los recursos necesarios. Las mismas se realizarán de forma objetiva, imparcial y transparente, y con la capacidad técnica apropiada. Las misiones de observación electoral presentarán oportunamente al Consejo Permanente, a través de la Secretaría General, los informes sobre sus actividades.

### Artículo 25

Las misiones de observación electoral deberán informar al Consejo Permanente, a través de la Secretaría General, si no existiesen las condiciones necesarias para la realización de elecciones libres y justas. La OEA podrá enviar, con el acuerdo del Estado interesado, misiones especiales a fin de contribuir a crear o mejorar dichas condiciones.

## VI

### Promoción de la cultura democrática

### Artículo 26

La OEA continuará desarrollando programas y actividades dirigidos a promover los principios y prácticas democráticas y fortalecer la cultura democrática en el Hemisferio, considerando que la democracia es un sistema de vida fundado en la libertad y el mejoramiento económico, social y cultural de los pueblos. La OEA mantendrá consultas y cooperación continua con los Estados Miembros, tomando en cuenta los aportes de organizaciones de la sociedad civil que trabajen en esos ámbitos.

### Artículo 27

Los programas y actividades se dirigirán a promover la gobernabilidad, la buena gestión, los valores democráticos y el fortalecimiento de la institucionalidad política y de las organizaciones de la sociedad civil. Se prestará atención especial al desarrollo de programas y actividades para la educación de la niñez y la juventud como forma de asegurar la permanencia de los valores democráticos, incluidas la libertad y la justicia social.

### Artículo 28

Los Estados promoverán la plena e igualitaria participación de la mujer en las estructuras políticas de sus respectivos países como elemento fundamental para la promoción y ejercicio de la cultura democrática.

# Banco del Libro

INSTITUCION EDUCATIVA:								
DEPARTAMENTO:				PROVINCIA:				
^DISTRITO:								
Año	Grado	Sección	Nombres y apellidos del alumno	Código*	Condición del libro ^			
					Recibí	Firma del Padre	Entregué	Firma del Padre

\* Código = Número de orden del alumno Condición del libro:

- A = Nuevo, completo, limpio, sin deterioro.
- B = Completo, se puede borrar algunas marcas, sin deterioro.
- C = Con marcas que no salen y con deterioros subsanables.
- D = Inutilizable, requiere reposición.

## ¿Cómo cuido y limpio mis libros?

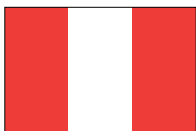
- Forro mi libro con plástico o papel y le coloco una etiqueta.
- Limpio mi libro con una franela.
- Uso mi libro con las manos limpias y en lugares apropiados.
- Realizo las actividades en un cuaderno u hojas de trabajo, sin rayar ni escribir en mi libro.
- Evito doblar las puntas y que se manche con líquidos o dulces.



**¡Cuido los libros porque otro niño los utilizará el próximo año!**

# SÍMBOLOS DE LA PATRIA

Artículo 49 de la Constitución Política del Perú



BANDERA NACIONAL



ESCUDO NACIONAL

HIMNO NACIONAL DEL PERÚ

CORO  
Somos libres, seámoslo siempre,  
y antes niegue sus luces el sol,  
que faltemos al voto solemne  
que la patria al Eterno elevó.

HIMNO NACIONAL

## Declaración Universal de los Derechos Humanos

El 10 de diciembre de 1948, la Asamblea General de las Naciones Unidas aprobó y proclamó la Declaración Universal de Derechos Humanos, cuyos artículos figuran a continuación:

### Artículo 1

Todos los seres humanos nacen libres e iguales en dignidad y derechos, (...) deben comportarse fraternalmente los unos con los otros.

### Artículo 2

Toda persona tiene los derechos y libertades proclamados en esta Declaración, sin distinción alguna de raza, color, sexo, idioma, religión, opinión política o de cualquier otra índole, origen nacional o social, posición económica, nacimiento o cualquier otra condición. Además, no se hará distinción alguna fundada en la condición política, jurídica o internacional del país o territorio de cuya jurisdicción dependa una persona (...).

### Artículo 3

Todo ser humano tiene derecho a la vida, a la libertad y a la seguridad de su persona.

### Artículo 4

Nadie estará sometido a esclavitud ni a servidumbre; la esclavitud y la trata de esclavos están prohibidas en todas sus formas.

### Artículo 5

Nadie será sometido a torturas ni a penas o tratos crueles, inhumanos o degradantes.

### Artículo 6

Todo ser humano tiene derecho, en todas partes, al reconocimiento de su personalidad jurídica.

### Artículo 7

Todos son iguales ante la ley y tienen, sin distinción, derecho a igual protección de la ley. Todos tienen derecho a igual protección contra toda discriminación que infrinja esta Declaración (...).

### Artículo 8

Toda persona tiene derecho a un recurso efectivo, ante los tribunales nacionales competentes, que la ampare contra actos que violen sus derechos fundamentales (...).

### Artículo 9

Nadie podrá ser arbitrariamente detenido, preso ni desterrado.

### Artículo 10

Toda persona tiene derecho, en condiciones de plena igualdad, a ser oída públicamente y con justicia por un tribunal independiente e imparcial, para la determinación de sus derechos y obligaciones o para el examen de cualquier acusación contra ella en materia penal.

### Artículo 11

1. Toda persona acusada de delito tiene derecho a que se presuma su inocencia mientras no se pruebe su culpabilidad (...).
2. Nadie será condenado por actos u omisiones que en el momento de cometerse no fueron delictivos según el Derecho nacional o internacional. Tampoco se impondrá pena más grave que la aplicable en el momento de la comisión del delito.

### Artículo 12

Nadie será objeto de injerencias arbitrarias en su vida privada, su familia, su domicilio o su correspondencia, ni de ataques a su honra o a su reputación. Toda persona tiene derecho a la protección de la ley contra tales injerencias o ataques.

### Artículo 13

1. Toda persona tiene derecho a circular libremente y a elegir su residencia en el territorio de un Estado.
2. Toda persona tiene derecho a salir de cualquier país, incluso el propio, y a regresar a su país.

### Artículo 14

1. En caso de persecución, toda persona tiene derecho a buscar asilo, y a disfrutar de él, en cualquier país.
2. Este derecho no podrá ser invocado contra una acción judicial realmente originada por delitos comunes o por actos opuestos a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

### Artículo 15

1. Toda persona tiene derecho a una nacionalidad.
2. A nadie se privará arbitrariamente de su nacionalidad ni del derecho a cambiar de nacionalidad.

### Artículo 16

1. Los hombres y las mujeres, a partir de la edad núbil, tienen derecho, sin restricción alguna por motivos de raza, nacionalidad o religión, a casarse y fundar una familia (...).
2. Sólo mediante libre y pleno consentimiento de los futuros esposos podrá contraerse el matrimonio.
3. La familia es el elemento natural y fundamental de la sociedad y tiene derecho a la protección de la sociedad y del Estado.

### Artículo 17

1. Toda persona tiene derecho a la propiedad, individual y colectivamente.
2. Nadie será privado arbitrariamente de su propiedad.

### Artículo 18

Toda persona tiene derecho a la libertad de pensamiento, de conciencia y de religión (...).

### Artículo 19

Todo individuo tiene derecho a la libertad de opinión y de expresión (...).

### Artículo 20

1. Toda persona tiene derecho a la libertad de reunión y de asociación pacíficas.
2. Nadie podrá ser obligado a pertenecer a una asociación.

### Artículo 21

1. Toda persona tiene derecho a participar en el gobierno de su país, directamente o por medio de representantes libremente escogidos.
2. Toda persona tiene el derecho de acceso, en condiciones de igualdad, a las funciones públicas de su país.
3. La voluntad del pueblo es la base de la autoridad del poder público; esta voluntad se expresará mediante elecciones auténticas que habrán de celebrarse periódicamente, por sufragio universal e igual y por voto secreto u otro procedimiento equivalente que garantice la libertad del voto.

### Artículo 22

Toda persona (...) tiene derecho a la seguridad social, y a obtener (...) habida cuenta de la organización y los recursos de cada Estado, la satisfacción de los derechos económicos, sociales y culturales, indispensables a su dignidad y al libre desarrollo de su personalidad.

### Artículo 23

1. Toda persona tiene derecho al trabajo, a la libre elección de su trabajo, a condiciones equitativas y satisfactorias de trabajo y a la protección contra el desempleo.
2. Toda persona tiene derecho, sin discriminación alguna, a igual salario por trabajo igual.
3. Toda persona que trabaja tiene derecho a una remuneración equitativa y satisfactoria, que le asegure, así como a su familia, una existencia conforme a la dignidad humana y que será completada, en caso necesario, por cualesquiera otros medios de protección social.
4. Toda persona tiene derecho a fundar sindicatos y a sindicarse para la defensa de sus intereses.

### Artículo 24

Toda persona tiene derecho al descanso, al disfrute del tiempo libre, a una limitación razonable de la duración del trabajo y a vacaciones periódicas pagadas.

### Artículo 25

1. Toda persona tiene derecho a un nivel de vida adecuado que le asegure, así como a su familia, la salud y el bienestar, y en especial la alimentación, el vestido, la vivienda, la asistencia médica y los servicios sociales necesarios; tiene asimismo derecho a los seguros en caso de desempleo, enfermedad, invalidez, vejez y otros casos de pérdida de sus medios de subsistencia por circunstancias independientes de su voluntad.
2. La maternidad y la infancia tienen derecho a cuidados y asistencia especiales. Todos los niños, nacidos de matrimonio o fuera de matrimonio, tienen derecho a igual protección social.

### Artículo 26

1. Toda persona tiene derecho a la educación. La educación debe ser gratuita, al menos en lo concerniente a la instrucción elemental y fundamental. La instrucción elemental será obligatoria. La instrucción técnica y profesional habrá de ser generalizada; el acceso a los estudios superiores será igual para todos, en función de los méritos respectivos.
2. La educación tendrá por objeto el pleno desarrollo de la personalidad humana y el fortalecimiento del respeto a los derechos humanos y a las libertades fundamentales; favorecerá la comprensión, la tolerancia y la amistad entre todas las naciones y todos los grupos étnicos o religiosos; y promoverá el desarrollo de las actividades de las Naciones Unidas para el mantenimiento de la paz.
3. Los padres tendrán derecho preferente a escoger el tipo de educación que habrá de darse a sus hijos.

### Artículo 27

1. Toda persona tiene derecho a tomar parte libremente en la vida cultural de la comunidad, a gozar de las artes y a participar en el progreso científico y en los beneficios que de él resulten.
2. Toda persona tiene derecho a la protección de los intereses morales y materiales que le correspondan por razón de las producciones científicas, literarias o artísticas de que sea autora.

### Artículo 28

Toda persona tiene derecho a que se establezca un orden social e internacional en el que los derechos y libertades proclamados en esta Declaración se hagan plenamente efectivos.

### Artículo 29

1. Toda persona tiene deberes respecto a la comunidad (...).
2. En el ejercicio de sus derechos y en el disfrute de sus libertades, toda persona estará solamente sujeta a las limitaciones establecidas por la ley con el único fin de asegurar el reconocimiento y el respeto de los derechos y libertades de los demás, y de satisfacer las justas exigencias de la moral, del orden público y del bienestar general en una sociedad democrática.
3. Estos derechos y libertades no podrán en ningún caso ser ejercidos en oposición a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

### Artículo 30

Nada en la presente Declaración podrá interpretarse en el sentido de que confiere derecho alguno al Estado, a un grupo o a una persona, para emprender y desarrollar actividades (...) tendientes a la supresión de cualquiera de los derechos y libertades proclamados en esta Declaración.

DISTRIBUIDO GRATUITAMENTE POR EL MINISTERIO DE EDUCACIÓN - PROHIBIDA SU VENTA